Safety instructions	p. 2	EN
안전 주의사항	p. 6	KO
Правила техники безопасности	p. 10	RU
安全指引	p. 14	HK
安全须知	p. 18	CN
Veiligheidsvoorschriften	p. 22	NL
Ohutuseeskirjad	p. 26	ET
Saugos patarimai	p. 30	LT
Drošības norādījumi	p. 34	LV
Przepisy bezpieczeństwa	p. 38	PL
Οδηγίες ασφάλειας	p. 42	EL
إرشادات من أجل السلامة	p. 50	AR
دستورالعمل‌های ایمنی	p. 54	FA

NC00903739-19

CORDLESS HANDSTICKS / HANDHELDS

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the safety instructions first before using your product and keep them in a safe place for future reference. For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations .

• This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
• Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle near the eyes or ears.
• Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case do not open the appliance, but take it to the nearest Service Centre to your home as special tools are required to carry out any repairs safely.
• Repairs must only be carried out by specialists using original spare parts: it may be dangerous for users to try to repair appliances themselves. Use only guaranteed original spare parts (filters, batteries, etc.).
• : DETACHABLE POWER UNIT
• WARNING: To recharge the battery, please use only the power unit (charger) shipped with the appliance (pages 55/59).
• Please remove the battery before discarding it.
• Please ensure that the appliance is unplugged before taking out the battery.
• Please ensure the battery is disposed of safely.
• If the cord of the detachable power unit (charger) is damaged or does not work: do not use any detachable power unit (charger) other than the model provided by the manufacturer and contact Customer Support or your nearest approved Service Centre (use of a universal detachable power unit (charger) voids the guarantee).
• Never pull the electric cord to disconnect the detachable power unit (charger).
• Always switch off the appliance before maintenance or cleaning.
• Do not touch the rotating parts without stopping and disconnecting the appliance.
• Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable

and explosive products (oil or alcohol based).
• Never immerse the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
• For product start-up, charging, cleaning and maintenance, please refer to the user guide.
• For countries subject to EU regulations (CE marking) : This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its charger out of the reach of children under 8 years old.
• For other countries not subject to EU regulations : This appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PLEASE READ BEFORE USE

• Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your vacuum cleaner's charger is the same as your power supply voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
• The vacuum cleaner should always be put back on charge after use to ensure that it is always available with a fully charged battery and with optimal dust pick up performances.
• However, it is best to unplug it in the event of prolonged absence (holidays, etc), in which case, there may be a decrease in autonomy because of self-discharging.
• Do not vacuum large items that may clog and damage the air inlet.

Depending on model :
• Do not use the power-brush on deep pile carpet, animal hair or fringes.
• Switch to „Min" to vacuum thick or delicate carpets and rugs and fragile surfaces. Note: check regularly that the nozzle wheels are clean.
• Switch to „TURBO/BOOST" for optimum dust removal performance on all types of very dirty floors. Note: If the appliance sticks to the surface too much, switch back to „Min".

• Do not use your vacuum without a motor protection filter.
• Do not wash the dust collector components or the motor protection filter in a dishwasher.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS

• This unit contains batteries (Nickel Metal Hydride or Lithium Ion) which for safety reasons are only accessible by a professional repairer. When the battery is no longer able to hold the charge, the battery pack (Nickel Metal Hydride or Lithium Ion) should be removed. To replace the batteries, contact your nearest Approved Service Centre. Do not replace a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries. To change

the batteries, please contact an Approved Services Centre.

• The batteries are designed for indoor use only. Never immerse them in water. The batteries must be handled with care. Do not put batteries in your mouth. Do not let batteries touch other metal objects (rings, nails, screws, etc). You must take care not to create short circuits in the batteries by inserting metal objects at their ends. If a short circuit occurs, the battery temperature may rise dangerously and can cause serious burns or even catch fire. If the batteries leak, do not rub your eyes or any mucous membranes. Wash your hands and rinse your eyes with clean water. If the discomfort persists, consult your doctor.

ENVIRONMENT

In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Think of the environment!

ⓘ Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

PROBLEMS WITH YOUR APPLIANCE ?

Depending on model :

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The charger becomes hot.		This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
The charger is connected but your appliance is not charging.	The charger is not properly connected to the appliance or is faulty.	Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

Your appliance stops during operation and the light/s flash very quickly.	Your appliance may be overheating.	Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
The appliance has stopped after the charge light flashed.	The appliance has lost its charge.	Recharge the vacuum cleaner.
The power-brush is not working properly or makes a noise.	The rotating brush or hose are obstructed.	Stop the vacuum and clean the parts.
	The brush is worn.	Contact an Approved Service Centre to change the brush.
	The belt is worn.	Contact an Approved Service Centre to change the belt.

The power-brush stops during use of the vacuum cleaner.	The heat safety device has come on.	Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
Your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise.	The tube or hose is partially blocked.	Unblock them the tube/hose.
	The dust collector is full.	Empty it and clean it.
	The dust collector is not properly fitted.	Re-position it correctly.
	The suction head is dirty.	Remove the power-brush and clean it.
	The foam motor protection filter is full.	Clean it.
When charging the vacuum cleaner, the light(s) flash very quickly.	The correct charger is not being used or the charger is faulty.	Talk to an Approved Service Centre to change the charger.

The appliance is not working	The appliance has lost its charge	Check that the appliance is fitted correctly onto its docking station.
		Check that the cord of the docking station or the charger is plugged in, and that the socket is operating correctly.
	The batteries may be discharged	Recharge the appliance
The appliance loses suction power	The accessory may be blocked	Stop the appliance and empty it
The appliance makes an abnormal noise	The dust or dust/water container may be full.	Empty it and clean it
In case of abnormal operation	The motor may be overheating.	Turn off the appliance to correct the problem (e.g. blockages in the vacuum inlet or accessory)
If dust or debris that have been vacuumed falls out onto the floor or if liquid runs out	check that the dust or dust/water container may be full.	Empty it and clean it

Please keep this user manual.

안전 주의사항

본 제품은 고객의 안전을 위해 현재 시행중인 표준 법규 및 기술 법규 에의거하여 제작되었습니다.

• 본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 이 안전 주의사항을 주의깊게 읽어 주시기 바랍니다. 안전 주의사항에 따르지 않고 제품을 임의로 사용할 경우 제조사는 어떠한 법적 책임도 지지 않습니다.
• 본 제품은 전자 제품입니다. 반드시 안전한 조건 하에서 사용하시기 바랍니다. 노즐을 눈이나 귀에 가까이 대지 마시기 바랍니다.
• 제품을 떨어뜨린 후 눈에 보이는 손상이 있거나 제품이 정상적으로 작동하지 않을 경우, 제품 사용을 중단하시기 바랍니다. 이러한 상황에서는 제품을 직접 분해하지 마시고, 가까운 테팔 공식 서비스센터를 방문하여 주시기 바랍니다
• 제품의 수리는 반드시 정품(필터, 배터리 등)을 사용하여야 하며 공인된 서비스 센터에서 진행하여 주시기 바랍니다. 소비지가 임의로 제품을 수리하는 경우는 매우 위험합니다.
• :D-□-C : 탈착식 전원공급장치
• 주의 :배터리 충전 시에는 장치와 함께 제공된 탈착식 전원공급장치(충전기)만을 사용하십시오(55/59 페이지).
• 배터리는 폐기 전 장치에서 빼내야 합니다.
• 배터리를 빼낼 때 장치는 전원에서 분리된 상태이어야 합니다.
• 배터리는 반드시 안전하게 폐기해야 합니다.
• 충전기 코드가 손상되었거나 정상적으로 충전이 되지 않을 때, 테팔에서 제공하는 충전기 이외 다른 충전기는 절대로 사용하지 마시고 가까운 테팔 서비스센터에 의뢰하여 주십시오(다른 충전기를 사용하실 경우 품질보증수리 혜택을 받으실 수 없습니다).
• 코드를 뽑을 때 절대로 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오.
• 제품의 수리나 청소를 하기 전에는 반드시 제품의 전원을 꺼주십시오.
• 전원이 켜진 상태에서 델타 헤드의 회전 부분은 절대로 만지지 마십시오. 만져야 할 때에는 반드시 전원을 끄고 플러그를 뽑으십시오
• 어떤 성분의 액체이건 표면이 젖어있거나 물기가 있는 곳에서는 제품을 사용하지 마십시오. 뜨거운 물체, 석고 혹은 시멘트 가루, 재와 같은 미세한 가루 물질; 깨진 유리 처럼 절단면이 크고 뾰족한 물질; 용해제나 페인트 제거액 같은 유독성 물질; 산성이나 세척액 같은 부식성 물질; 석유 또는 알코올 성분이 함유되어 있어 쉽게 불꽃을 일으키는 가연성 및 폭발성 물질을 흡입하지 않도록 주의 하십시오.
• 절대로 제품을 물에 담그지 마시고 제품에 물을 쏟지 않도록 조심해서 취급하시기 바랍니다. 또한 제품을 실외에 보관하지 마시기 바랍니다.
• 제품 사용, 충전, 세척, 유지 관리는 사용설명서를 참조하십시오.

• **유럽 표준을 집행하는 국가에 적용 (CE 마크) :** 본 제품은 8세 이상의 어린이부터 사용하실 수 있으며 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분은 보호자의 감독 아래서 사용하거나 안전하게 사용할 수 있는 사용법에 대한 설명과 위험에 대한 이해가 있는 경우에 사용하실 수 있습니다. 어린이들은 본 제품을 가지고 놀 수 없습니다. 어린아이가 보호자의 감독 없이 본 제품의 청소 및 유지관리를 하지 않도록 하시기 바랍니다. 본 제품과 본제품의 코드를 8세 이하의 어린아이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하시기 바랍니다.

• **유럽 표준을 집행하지 않는 국가에 적용 :** 본 제품은 어린이를 비롯하여 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분은 보호자의 감독 아래서 사용하거나 사용 전에 그들의 안전에 대한 책임이 있는 사람으로부터 사용법에 대한 설명을 들은 후에 사용할 수 있도록 지도하여 주십시오. 어린이들이 제품을 함부로 가지고 놀지 못하도록 감독하시고 각별히 주의시켜 주시기 바랍니다.

KO

사용 전 주의사항

• 가정 내 사용 전압과 제품 충전기 전면에 표시된 전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오. 어떠한 연결상의 오류든 제품에 대한 되돌릴 수 없는 손상 및 품질보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
• 최적의 청소결과 및 배터리 수명을 위해 청소기를 사용하신 후 바로 충전시켜 항상 완충된 상태에 있도록 하시기 바랍니다.
• 휴가 등 장기간 집을 비우실 경우, 자가방전으로 인해 배터리 수명이 줄어들 수 있으므로 충전기 코드를 빼두시기 바랍니다.
• 크기가 큰 아이템을 진공 청소기로 사용할 경우, 공기 흡입구를 막거나 손상을 줄 수 있으니 사용하지 않는것이 좋습니다.
모델에 따라 다름 :
• 실이 긴 카페트, 동물털로 만든 제품, 커튼 가장자리나 태슬 장식(장식술)에는 사용하지 마십시오.
• 두껍고 손상되기 쉬운 카페트나 러그, 깨지기 쉬운 표면 등을 청소할 때는 스위치를 "Min(약)"으로 바꾸어 주시기 바랍니다.
주의: 노즐의 바퀴가 깨끗한지 정기적으로 점검하여 주십시오.
• 어떤 타입의 더러운 바닥에서든 최적의 청소결과를 내기 위해서는 스위치를 "TURBO/BOOST"으로 바꾸어 주시기 바랍니다.
주의: 청소 중에 델타 헤드가 흡입면에 심하게 밀착될 경우 스위치를 "Min(약)"으로 바꿔 주십시오.
• 필터가 장착되어 있지 않은 상태에서는 청소기를 사용하지 마시기 바랍니다.
• 먼지통이나 필터를 식기세척기를 이용해 세척하지 마시기 바랍니다.

배터리 안전 주의사항

• 본 제품에는 배터리(니켈수소 혹은 리튬이온 타입)가 장착되어 있으며, 안전상의 이유로 전문가(테팔 공인 서비스센터)만이 접근가능하도록 되어있습니다. 배터리가 더 이상 충전되지 않을 때에는 배터리 팩을 제거 및 새 것으로 교체해야 합니다. 배터리를 교체하실 때는 반드시 공인 테팔 서비스센터로 문의하시기 바랍니다.
• 배터리는 반드시 주의 깊게 취급되어야 합니다. 배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리 양쪽끝에 금속물질을 삽입하면 배터리 내부에서 합선될 수 있습니다. 합선이 되면 배터리 온도가 급격하게 상승하여 매우 위험하며 화상을 입을 수도 있고, 심한 경우 화재가 발생할 수도 있습니다. 만약 배터리 누수액을 손으로 만졌을 경우, 절대로 눈을 비비거나 코 속을 후벼 점막을 만지는 등의 행동을 하지 마십시오. 흐르는 깨끗한 물에 손과 눈을 닦아 헹구어 주십시오. 이물감이 계속 남아있을 때에는 반드시 의사의 진료를 받으십시오.

환경보호

폐가전 제품은 환경 보호 및 자원 재활용을 위한 현행 규정에 따라 공인된 서비스센터에서 폐기해야 합 니다.

환경보호에 동참해 주세요.

ⓘ 본 제품의 부속품들은 재활용이 가능합니다.
➲ 반드시 분리수거하여 폐기하시기 바랍니다.

문제가 발생한 경우

모델에 따라 다름 :

문제상황	가능한 원인	해결책
충전용 어댑터가 점점 뜨거워집니다.		이것은 정상적인 현상입니다. 청소기는 어떠한 위험도 없이 충전기에 계속 연결된 채 있을 수 있습니다.
충전기가 연결되어 있지만, 청소기가 충전되지 않습니다.	충전기가 제대로 연결되어 있지 않거나, 정품 충전기가 아닙니다.	충전기가 제대로 연결되어 있는지 확인하시거나 테팔 공인 서비스센터로 연락하세요.

청소기가 작동 중에 꺼졌고, 충전표시등이 매우 빠르게 깜빡입니다.	청소기가 과열되었을 수 있습니다.	청소기 사용을 중단하고 최소 1시간 이상 식혀주세요.
충전표시등이 약 10초간 깜빡거리다가 청소기가 멈췄습니다.	청소기가 충전이 되지 않았습니다.	청소기를 재충전해주세요.
파워 브러시가 제대로 작동하지 않고 소음을 냅니다.	회전 브러시나 호스가 막혔을 수 있습니다.	청소기 사용을 중지하고, 해당 부분을 깨끗하게 청소해주세요.
	브러시가 닳았을 수 있습니다.	테팔 공인 서비스센터로 연락하여 브러시를 교체해주세요.
	벨트가 닳았을 수 있습니다.	테팔 공인 서비스센터로 연락하여 벨트를 교체해주세요.

파워브러시가 청소 도중에 멈춥니다.	과열방지장치가 작동되었을 수 있습니다.	청소기 사용을 중단하시고, 파워브러시의 회전을 막고 있는 무언가가 있는지 확인해보세요. 만일, 무언가가 회전을 막고 있다면, 제거 및 청소하신 후 다시 청소기를 켜 보세요.
청소기의 흡입력이 약해졌고 소음과 이상음이 들립니다.	튜브나 호스가 부분적으로 막혀있을 수 있습니다.	튜브나 호스의 막힌 부분을 뚫어주세요.
	먼지통이 꽉 차 있을 수 있습니다.	먼지통을 비우고 청소해주세요.
	먼지통이 제대로 끼워지지 않았습니다.	먼지통을 바르게 끼워주세요.
	헤드가 더러울 수 있습니다.	헤드의 파워브러시를 분리하여 세척해주세요.
	필터가 더러울 수 있습니다.	필터를 세척해주세요.
청소기를 충전할 때, 충전표시등이 매우 빠르게 깜박입니다.	사용되고 있는 충전기가 올바르지 않습니다.	테팔 공인 서비스센터로 연락하세요.

KO

기기가 작동하지 않습니다.	기기가 충전되지 않았습니다.	기기가 충전기에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
		도킹스테이션이나 충전기 코드가 전원에 꼽혀 있고, 소켓이 올바르케 작동하는지를 확인하십시오.
	배터리가 방전되었을 수 있습니다.	기기를 충전 하십시오
기기의 흡입력이 줄어들었습니다.	액세서리가 막혀있을 경우	기기 사용을 멈추고 안의 내용물을 비워 주십시오.
기기에서 이상음이 들립니다.	먼지통 혹은 먼지/물통이 꽉 차있는지	내용물을 비우고 세척해주십시오.
기계가 비정상으로 작동할 경우	모터가 과열되었을 수 있습니다.	문제 해결을 위해 제품 전원을 꺼주시기 바랍니다. (예: 청소기 공기흡입구 혹은 액세서리 막힘 현상)
진공 청소기로 흡입된 먼지나 이물질이 다시 바닥에 떨어지거나 액체가 밖으로 새는 경우,	먼지 혹은 먼지/물 통이 꽉 차있는지 확인하세요.	내용물을 비우고 세척해주십시오.

이 설명서를 잘 보관해주세요.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам.

• Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Внимательно прочтите данные правила техники безопасности. Производитель не несет ответственности за повреждения в случае неправильного или неразумного применения прибора.
• Ваш пылесос является электрическим прибором: его нужно хранить в нормальных условиях. Не подносите включенный пылесос к глазам или ушам.
• Не используйте прибор, если он упал и есть видимые признаки повреждения или функциональные аномалии. В этом случае не пытайтесь разобрать прибор. Отнесите его в ближайший Сервисный Центр, поскольку для ремонта необходимы специальные инструменты во избежание возможной опасности.
• Ремонт прибора могут выполнять только специалисты с использованием оригинальных запчастей: попытка отремонтировать прибор самостоятельно может быть опасной для пользователя. Используйте только оригинальные запчасти (фильтры, аккумулятор), на которые распространяется гарантия.
• ⊐⊏⊂ : СЪЕМНЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ
• ВНИМАНИЕ! Для зарядки батареи использовать только съемный блок питания (зарядное устройство) из комплекта (стр. 55/59).
• Перед утилизацией прибора необходимо вынуть из него батарею.
• Перед тем как вынимать батарею, прибор следует отключить от сети питания.
• Батарею следует утилизировать безопасным образом.
• Если съемное зарядное устройство (зарядка) повреждено или не работает, свяжитесь с Центром обслуживания клиентов обслуживания клиентов или обратитесь в ближайший сервисный центр (в случае использования универсального съемного зарядного устройства (зарядки) гарантия на прибор аннулируется).
• Никогда не тяните за сетевой шнур, чтобы отключить съемное зарядное устройство (зарядку).
• Всегда выключайте прибор перед обслуживанием или очисткой.
• Не прикасайтесь к вращающимся деталям, если пылесос включен или подключен к электропитанию.
• Никогда не пылесосьте влажные поверхности или жидкости, независимо от их природы; горячие вещества; ультратонкие вещества (гипс, цемент или зола); крупные отходы (стекло); токсические вещества (растворители или растворы для удаления краски); агрессивные вещества (кислоты или

сильные моющие средства); воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества (на основе бензина или спирта).

• Никогда не погружайте прибор в воду, не распыляйте воду на прибор и не храните прибор на открытом воздухе.

• Сведения о запуске, зарядке, очистке и обслуживании устройства см. в руководстве пользователя.

• Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка CE) : Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и съемное зарядное устройство (зарядку) в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

RU

• Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС : Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации. Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

• Убедитесь, что напряжение, указанное в табличке с паспортными данными зарядного устройства пылесоса, соответствует напряжению вашего источника электропитания. Любая ошибка при подключении к электросети может вызвать необратимые повреждения прибора и аннулировать гарантию.

• Желательно заряжать пылесос сразу же после каждого использования, чтобы его аккумулятор всегда был полностью заряжен. Таким образом, вы получите максимальную пользу от его очистки и автономной работоспособности.

• В случае если вы планируете отсутствовать в течение длительного периода времени (например, во время отпуска), рекомендуется отсоединить зарядное устройство. В данном случае функция автономной работоспособности может ослабнуть за счет саморазряда.

• Не пылесосьте крупные отходы, которые могут заблокировать и повредить воздухозаборник.

В зависимости от модели :

• Не используйте электрощетку на коврах с длинным ворсом, на шерсти животных или на окантовках.

• Скорость «Min» для чистки толстых или тонких ковров и ковровых покрытий, а также хрупких поверхностей. Примечание: регулярно проверяйте, чтобы колеса, расположенные на задней части основного корпуса, были чистыми.

• Скорость «TURBO/BOOST» для лучшего удаления пыли со всех типов полов в случае сильного загрязнения. Примечание: если головка пылесоса слишком плотно прилегает к поверхности, которую вы чистите, снизьте скорость до «Min».

• не пользуйтесь пылесосом без фильтра защиты мотора.

• Не мойте детали контейнера для сбора пыли или фильтр защиты мотора в посудомоечное машине.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРА

• Данный прибор содержит аккумуляторы (Nickel Metal Hydrure или Lithium-Ion), которые, по соображениям безопасности, доступны только профессиональным специалистам по ремонту. Когда батарея больше не способна удерживать заряд, блок аккумуляторов (Nickel Metal Hydrure или Lithium-Ion) необходимо заменить. Для замены аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
• Аккумуляторы требуют бережного обращения. Не кладите аккумуляторы в рот. Не допускайте короткого замыкания аккумуляторов, которое может вызвать контакт между металлическими предметами и концевыми частями аккумуляторов. В случае короткого замыкания температура аккумуляторов может повыситься до опасного уровня и вызвать серьезные ожоги или пожар. Если аккумуляторы протекают, не трите глаза или слизистые. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если чувство дискомфорта сохраняется, обратитесь к врачу.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В соответствии с действующим законодательством любой прибор, вышедший из строя, нужно отнести в авторизованный сервисный центр, где он будет безопасно утилизирован.

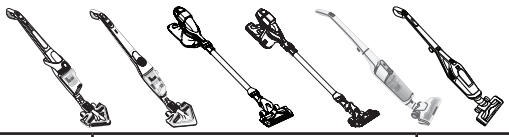
Поможем защитить окружающую среду!

ⓘ Ваш прибор содержит большое количество материалов, пригодных для многократного использования или переработки.
➲ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ПЫЛЕСОСОМ?

В зависимости от модели :

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Зарядка нагревается.		Это нормальное явление. Пылесос можно постоянно оставлять на зарядке без какого-либо риска.
Зарядка подключена к электросети, но пылесос не заряжается.	Зарядка плохо подключена к пылесосу или неисправна.	Проверьте подключение зарядки к пылесосу или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядки.



Прибор выключается во время работы, световой(ые) индикатор(ы) одновременно быстро мигает (мигают).	Возможно, прибор перегрелся.	Выключите прибор и дайте ему остынуть не менее 1 часа.
Прибор выключился после того, как несколько раз мигнул индикатор.	Прибор разрядился.	Зарядите прибор.
Электрощетка работает хуже или производит необычный шум.	Вращающаяся или гибкая щетка засорилась.	Выключите пылесос и почистите щетки.
	Щетка износилась.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены щетки.
	Ремень изношен.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены ремня.

Электрощетка останавливается, когда вы пылесосите.	Сработала функция термальной защиты.	Выключите прибор. Проверьте, нет ли какого-либо предмета, блокирующего вращение щетки. Если это так, то удалите предмет и очистите электрощетку, после чего можете продолжить пылесосить.
Пылесос хуже работает, производит свист или шум.	Соединительная труба или шланг частично засорен.	Прочистите их.
	онтейнер для сбора пыли заполнен.	Опорожните и очистите его.
	Контейнер для сбора пыли плохо установлен.	установите его правильно.
	Насадка пылесоса загрязнена.	Снимите электрощетку и очистите ее.
	Поролоновый фильтр защиты мотора загрязнился.	Очистите его.
При начале зарядки пылесоса световой(ые) индикатор(ы) одновременно и быстро мигает (мигают).	Зарядка не подходит или неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядки.

RU

Пылесос не работает	Прибор разрядился.	Проверьте подключение зарядки к док-станции
		Проверьте, что шнур док-станции или зарядное устройство подключено, и что розетка работает правильно.
	Аккумулатор может быть разряжен	Зарядите прибор, чтобы исправить проблему
Пылесос хуже работает	Аксессуар может быть забит	Выключите прибор и очистите его
Пылесос производит свист или шум	Контейнер для сбора пыли/воды заполнен.	Очистите его.
Прибор выключается во время работы	Возможно, прибор перегрелся.	Выключите прибор, чтобы исправить проблему (пример: забитый воздухозаборник или аксессуар)
Если пыль или грязь, которые были в пылесосе выпадают из него на пол или если жидкость вытекает.	Следите за заполнением контейнера для сбора пыли/воды.	Очистите его.

Сохраните данную инструкцию по эксплуатации.

安全指引

為確保閣下安全，本產品遵照適用標準和法規 生產。

•本產品僅供家用。請細閱本安全提示。本公司概不承擔任何由使用 不當或未有按照指示使用產品所引起的責任。
•閣下的吸塵機為電器產品，必須於正常的環境下使用。請勿將吸咀 置於眼睛或耳朵附近。
•如產品遭跌撞，並出現明顯損毀或機件故障，則請勿繼續使用。如 遇上述情況，請勿嘗試打開產品，並應將其交往最近閣下住處的特許服務中心，讓專業人員使用所需的特別工具維修，以免發生危險。
•所有維修工作必須由專業人員進行，並須採用原廠組件。試圖自行 維修會對使用者構成危險。請僅使用原廠配件（過濾網、電池等）。
• **：可拆卸單工位電源**
•**注意事項** ：重裝電池組時，僅限使用機器自帶的可移動供電設備進行組裝 (55/59 頁)。
•機器報廢之前，應將電池組取出。
•需取出電池組時，機器應處於斷電狀態。
•電池組應通過安全檢驗。
•如可拆卸電源組件（充電器）的電線損壞，亦僅可使用由生產商提 供的相同型號之可拆卸電源組件（充電器），並請聯絡客戶服務部或最近的特許服務中心（如使用萬用電源組件（充電器），則產品保養條款將即時失效）。
•請勿以拉扯電線的方式拔出可拆卸電源組件（充電器）的插頭。
•保養或清潔產品前必須切斷電源。
•切勿在未有關掉吸塵機電源且拔出插頭的情況下觸摸轉動組件。
•請勿於濕滑表面或任何類型之液體、溫熱物體、超細粉末（灰泥、 水泥、灰燼等）、大件鋒利物（玻璃）、有害物質（溶劑、清除劑等）、腐蝕性物質（酸性液體、清潔劑等）、易燃或爆炸性物品（內含汽油、精油或酒精）上吸塵。
•請勿將本產品置於水中、往機身或組件噴水，或將其存放於戶外。
•有關如何啟用本產品、為本產品充電、清潔或保養本產品，請參閱說明書。

•針對執行歐洲標準的國家 (CE 標誌)：本產品可由八歲或以上兒童操作，而欠缺知識或經驗者或患有肢 體、感官或精神障礙之人士，經有關安全使用本產品的指導訓練後並於他人看管下，亦可使用本產品，惟需了解並注意當中所牽涉的風險。兒童不得玩弄本產品。兒童不得在無人看管下對本產品進行清潔或保養。請將本產品及其可拆卸的電源組件（充電器）置於八歲以下兒童無法觸及之處。
•針對不執行歐洲標準的國家：本產品不宜由患有肢體、感官或精神障礙之人士（包括小童）或欠 缺知識或經驗者操作，除非此等人士的安全負責人已就本產品的使用對其進行指導或說明。請勿讓兒童將本產品當作玩具。

首次使用須知

HK

- 請檢查吸塵機充電器上所示的操作電壓與閣下之家居電壓是否相符。錯誤連接電源可對產品造成永久損害，並導致產品保養條款失效。
- 每次使用吸塵機後均應充電，使電池電力時刻保持最佳水平，以便發揮最佳的除塵及電量效果。
- 如吸塵機將長期閒置（如外遊等），則建議先將充電器插頭從電源插座拔出。在此情況下，電池電力或 會有所流失。
- 不要清潔大件物件以免阻塞及破壞入風口。

視乎產品型號：

- 請勿於長毛地毯、動物毛或緣飾 上使用電動掃吸塵。
- 「Min」吸塵功能適用於厚密或纖細的地毯和毛毯或脆弱表面上。注意：請定期檢查吸咀滑輪的清潔。
- 「TURBO/BOOST」吸塵功能則提供最佳的除塵效果，尤其適用於清理頑固塵垢。注意：如本產品黏著吸塵表面， 則調回至「Min」即可。
- 切勿在沒有使用摩打保護隔的情況下操作吸塵機。
- 請勿將塵隔的組件或摩打保護隔放入洗碗機清洗。

電池安全提示

- 本產品含有蓄電池（鎳氫電池或鋰離子電池）。基於安全理由，蓄電池僅可由專業維修人員拆解。當電 池組（鎳氫電池或鋰離子電池）無法儲電，則需將之移除。如需更換蓄電池，請聯絡最近的特許服務中心。
- 請小心處理電池。切勿將電池放入口中。請小心避免於電池電極之間放置金屬物品，以免造成短路。如不慎短路，電池溫度可升至危險水平，造成燙傷甚至令電池著火。如電池洩漏，謹記切勿揉擦眼睛或黏膜。請即清潔雙手，並以清水沖洗眼睛。如不適情況持續，請即求醫。

環境

根據有關法規，所有無法再使用的產品均需交予特許服務中心，由有關中心負責棄掉。

攜手保護環境！

ⓘ本產品含有多種有價值或可回收的物料。
➲請將產品交往收集處作進一步處理。

您產品的問題 ?

視乎產品型號 :

問題	可能成因	解決方法
充電器發熱。		此乃正常現象。 吸塵機可 繼續與充電器連接而不會造成任何危險。
連接充電器後仍無法充電。	充電器與吸塵機接觸不良或充電器故障。	請檢查充電器是否接連正確，或聯絡特許服務中心以便更換充電器。

吸塵機於操作期間停止運作，充電顯示燈急速閃爍。	產品過熱。	請切斷電源，並讓產 品冷卻最少一小時。
充電顯示燈閃爍後產品停止運作。	產品電力不足。	請重新為吸塵機充電。
電動掃運作不佳或發出 不正常聲響。	旋轉掃或吸管堵塞。	切斷電源以便清洗受堵塞的配件。
	旋轉掃老化。	請聯絡特許服務中心 以便更換旋轉掃。
	傳動帶老化。	請聯絡特許服務中心 以便更換傳動帶。
電動掃於吸塵期間停止運作。	防止過熱裝置啟動。	請切斷吸塵機電源。請檢查旋轉掃是否被外物卡住。如有，則移除堵塞物並清潔電動掃，然後重新啟動吸塵機。

吸塵機吸力不佳、 發出噪音或嘶嘶作響。	管道或吸管部份堵塞。	清理堵塞物即可。
	集塵箱已滿。	清理集塵箱並加以清潔。
	塵隔位置不當。	正確地重新放置塵隔。
	吸咀積滿塵垢。	移除電動掃並加以清潔。
	摩打海綿橡膠保護隔飽和。	加以清潔即可。
為吸塵機充電時， 充電顯示燈急速閃爍。	所用的充電器不正確 或充電器故障。	請聯絡特許服務中心 以便更換充電器。

HK

產品不能運作	產品失去電力	檢查產品是否正確地放置於底座
		檢查底座的電線或充電器已經連接電源，同時插座是正確運作
	產品電池有可能被放電	為產品重新充電
產品失去吸力	產品配件可能阻塞了	關機並清空堵塞物
產品出現異常的噪音	塵埃、集塵器或水箱可能已滿	清空並清潔相關部份
出現異常運作	摩打可能過熱	關機並更正問題(例如，入風口或配件的堵塞物)
如果已清潔的灰塵或碎屑跌出，或者吸入的液體漏出	檢查塵埃、集塵器或水箱可能已滿	清空並清潔相關部份

請保留本說明書以供日後參考。

安全须知

出于安全考量，本产品符合各项生产标准，以及现行法规。

• 本产品为家用电器，仅限于家庭使用。请认真阅读安全使用说明。对使用不当或错误操作造成的损坏，本公司恕不负责。
• 此款吸尘器属于家用电器：请勿进行非正常操作。请将吸嘴远离眼睛和耳朵。
• 在因剧烈撞击而产生明显损坏或者运行异常的情况下，请勿继续使用本产品。在出现以上情况时，请勿自行拆卸。本产品的维修需要专用工具，为了安全起见，请将产品就近送往经过授权的售后服务中心进行检修。
• 本产品必须由专业技术人员使用原装配件进行维修：自行修理则可能给用户带来安全隐患。请务必使用有质量保证的原装配件（如过滤片、电池等）。
• ⊃⊏⊂：**可拆卸单工位电源**
• **注意事项：** 重装电池组时，仅限使用机器自带的可移动供电设备进行组装（55/59 页）。
• 机器报废之前，应将电池组取出。
• 需要取出电池组时，机器应处于断电状态。
• 电池组应通过安全检验。
• 如果可移动电源（充电器）线出现裂损或者故障，除了制造商提供的型号，不要使用其他可移动电源（充电器），此外，请与客户服务处或就近与经过授权的售后服务中心联系（使用万用可移动电源（充电器）造成的故障则不予保修）。
• 拔下可移动电源（充电器）时，请勿拉扯电线。
• 维护或清理机器时，请务必关掉电源。
• 在吸尘器还在运转且通电时，请勿触摸旋转部位。
• 请勿在有积水或有其他液体的地面上吸尘。另外，在使用本产品时，请避开高温物质、超细粉末（如石膏、水泥、细灰）、锋利的大块碎片（如玻璃），以及对人体有害的产品（如溶剂、除垢剂等）、刺激性产品（如酸、清洁剂等）和易燃易爆物品（内含汽油或酒精）。
• 请勿将机器浸泡在水里，也不要往机身上洒水。此外，请勿将机器存放于室外。
• 关于本产品的启动、充电、清洗和维护，请参阅使用指南。

• **适用于执行欧洲标准的国家（CE标志）：**对于8岁及其以上的儿童、不了解或未使用过本产品的消费者，以及有行动、官能或智力障碍的人群，需要在了解正确的使用方法和可能存在的安全隐患之后，才可使用本产品。本产品不是儿童玩具。监护人不在场的情况下，请勿让儿童进行电器的清洁和维护。请勿让8岁以下的儿童接触电器与可移动电源（充电器）。
• **适用于不执行欧洲标准的国家：**包括儿童在内的有行动、官能或智力障碍的人群，以及不了解或未使用过本产品的消费者，在没有监护人在场或者没有对使用方法预作说明的情况下。请勿使用本产品。请确保勿让儿童将本产品当作玩具。

首次使用必读

• 请检查标注在吸尘器充电器铭牌上的电压（伏特数）是否符合您家庭电路的电压值。任何接电错误都可能使机器产生严重的损坏，并无法享受产品保修。
• 为达到最佳的除尘效果，并保证机器随时有充足的电量，在使用后，请给吸尘器充电，这样可以保持电池的最大充电容量。
• 如果长期不使用（如在度假期间），最好将充电器从电源插座上拔出。否则，电池的蓄电量可能会因自动放电而减少。
• 请不要吸大块的物体，以防进风口被堵塞或损坏仪器

CN

依型号而定：
• 请勿使用电动毛刷吸扫长纤维地毯、动物毛发或穗边。
• “Min”档用以清理地毯、较厚且纤细的割绒地毯和易受损的地面。注意：请定期检查吸嘴的转轮是否干净。
• “TURBO/BOOST”档对积有顽垢的所有地面都有极佳的除尘效果。注意：如果机器与地面吸贴过紧，请将开关切换到“Min”档。
• 请勿在未安装电机保护过滤器的情况下使用吸尘器。
• 请勿使用洗碗机清洗集尘盒内的部件或电机保护过滤器。

有关电池使用的安全须知

• 为安全起见，只有专业的修理人员才能对本产品所配备的蓄电池（镍金属氢化物电池或锂离子电池）进行检修。当电池不能再蓄电时，需要将整个电池组（镍金属氢化物电池或锂离子电池）取出。如需更换电池，请就近与经过授权的售后服务中心联系。
• 请正确使用电池。请勿将电池放到口中。请勿在电池两端接入金属物体，以免造成短路。万一造成短路，电池温度便会急速上升，从而引发剧烈燃烧，甚至起火。如果电池内液体泄漏，请勿用沾有液体的手揉搓眼睛以及眼睛粘膜。请用清水洗手并冲洗眼睛。如果仍有不适感，请寻求医生的帮助。

环保须知

根据现行法规，已报废的电器均应送往经过授权的售后服务中心进行处理。

让我们一起来保护环境！

ⓘ本产品中有多种可再利用或可回收材料。
➲请将其送往垃圾回收站，以便进行材料回收。

吸尘器存在问题?

依型号而定：

故障	故障	解决方法
充电器发热。		此情况属于正常现象。 吸尘器可以长时间接入充电器， 而不会出现安全问题。
充电器已与电源连接， 但吸尘器无法充电。	充电器与吸尘器连接有 误或存在故障。	请检查充电器是否与吸尘器正确连接，或者与经过授权的售后服务中心联系以更换充电器。

吸尘器在吸尘时自动停止运行， 且充电指示灯出现 快速闪烁。	吸尘器可能过热。	停止吸尘并使机器冷却， 等待至少1小时再开启。
吸尘器在吸尘时自动停止运行， 且充电指示灯出现 快速闪烁。	吸尘器可能过热。	停止吸尘并使机器冷却， 等待至少1小时再开启。
充电指示灯闪烁后机器停止运行。	电量不足。	请给吸尘器充电。
电动毛刷运转不良或发出 异常噪音。	旋转毛刷或软管堵塞。	关闭吸尘器并 对旋转毛刷和软管进行清理。
	毛刷出现磨损。	请与经过授权的售后服务中心联系以更换毛刷。
	传动带出现磨损。	请与经过授权的售后服务中心联系以更换传动带。
吸尘时电动毛刷自动停止运行。	温度控制装置 运行。	请关闭吸尘器。检查是否有异物阻碍毛刷的旋转，如果是，请清除阻塞的异物，并在清理电动毛刷之后将其装回吸尘器，继续吸尘工作。

吸尘器吸尘效果减弱，出现噪音和漏风现象。	硬管或软管部分阻塞。	请对其进行清理。
	集尘袋储满污垢。	清空袋内的污垢并对其进行清洁。
	集尘盒没有正确安装。	重新安装集尘盒。
	吸尘器的吸头积满污垢。	拆开电动毛刷并对其进行清理。
	电机保护海绵过滤器粘满尘垢。	请对其进行清理。
在给吸尘器充电时，充电指示灯出现快速闪烁。	误将其他充电器接入电源或充电器出现故障。	请与经过授权的售后服务中心联系以更换充电器。

CN

吸尘器不工作	吸尘器没有充电	请确认吸尘器已经正确置于充电底座上
		请确认已经正确连接充电底座的充电线或者充电器的充电线，并确保墙内电源运作正常
	电池电量耗尽	请重新充电
吸尘器吸除效果不佳	配件可能阻塞	停止使用并进行清洁
吸尘器发出异响	集尘袋或者水尘袋可能已满	排空并清洁
吸尘器工作异常	发动机过热	停止使用并修正问题（如：配件阻塞等）
有吸除的灰尘或者残渣重新掉落在地上，或者是液体滴落	集尘袋或者水尘袋可能已满	进行清空

请妥善保存此使用说明。

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

• Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing, vervalt elke aansprakelijkheid van het merk.
• Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt in normale gebruiksomstandigheden. Houd de zuigmond nooit in de buurt van ogen en oren.
• Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade vertoont of niet goed meer functioneert. Maak in dit geval het apparaat niet zelf open, maar stuur het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. Voor de reparatiewerkzaamheden moet immers speciaal gereedschap worden gebruikt om gevaarlijke situaties te voorkomen.
• De reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Zelf een apparaat repareren kan voor de gebruiker gevaar opleveren. Gebruik uitsluitend originele accessoires (filters, batterijen enz.).
• ⊐□⊂ : AFNEEMBARE VOEDINGSEENHEID
• WAARSCHUWING : gebruik om de batterij op te laden uitsluitend de met het apparaat meegeleverde afneembare voedingseenheid (lader) (pagina's 55/59).
• De batterij moet uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt weggegooid.
• Het apparaat moet worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat de batterij wordt verwijderd.
• De batterij moet op een veilige manier worden afgevoerd.
• Als het snoer van de lader beschadigd is of als de lader niet werkt, gebruik dan geen andere lader dan het door de fabrikant meegeleverde model en neem contact op met de klantendienst of het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum (bij gebruik van een universele lader vervalt de garantie).
• Trek nooit aan het netsnoer om de lader uit het stopcontact te halen.
• Schakel het apparaat altijd uit voor elke onderhouds- of reinigingsbeurt.
• Raak nooit de draaiende onderdelen aan zonder eerst de stofzuiger uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.
• Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken of om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister,

cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.

• Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.

• Voor het starten, laden en onderhouden van het product, raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

• Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE markering) : Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Houd het toestel en zijn lader buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

• Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt : Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

• Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van de lader van uw stofzuiger overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.

• Laad de stofzuiger na gebruik opnieuw op zodat hij altijd klaar is voor gebruik met een volle batterij, voor optimale prestaties en autonomie.

• Bij langdurige afwezigheid (vakantie enz.) is het beter om de lader uit het stopcontact te halen. In dat geval kan een verlies van autonomie optreden door zelfontlading.

• Zuig geen grote stukken op die de luchtinlaat kunnen verstoppen en beschadigen.

Afhankelijk van het model :

• Gebruik de elektroborstel nooit voor het stofzuigen van hoogpolige tapijten, dierenharen of franjes.

• „Min"-stand: voor het stofzuigen van tapijten en dik of delicaat vast tapijt en delicate oppervlakken. Opmerking: controleer geregeld of de wielen van de zuigmond schoon zijn.

• „TURBO/BOOST"-stand: voor het optimaal verwijderen van stof op allerlei soorten zwaar bevuilde vloeren. Opmerking: als de grip van de stofzuiger op het oppervlak te sterk is, zet de schakelaar dan opnieuw in de „Min"-stand.

- Gebruik uw stofzuiger nooit zonder beschermfilter van de motor.
- Reinig de onderdelen van het stofreservoir of de beschermfilter van de motor nooit in een vaatwasmachine.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BATTERIJ

• In dit apparaat zitten batterijen (nikkel-metaalhydride of lithiumion) die om veiligheidsredenen enkel door een professionele reparateur mogen worden vervangen. Als de batterij niet meer naar behoren laadt, moet het batterijblok (nikkel-metaalhydride of lithiumion) volledig worden verwijderd. Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om de batterijen te vervangen.
• De batterijen moeten zorgvuldig worden gehanteerd. Stop de batterijen nooit in uw mond. Steek geen metalen voorwerpen in de uiteinden van de batterijen, om te vermijden dat u kortsluiting in de batterijen veroorzaakt. Bij kortsluiting kan de temperatuur van de batterijen gevaarlijk hoog oplopen en ernstige brandwonden of zelfs brand veroorzaken. Als de batterijen lekken, wrijf dan niet in uw ogen en raak uw mond of neus niet aan. Was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Als het ongemak blijft duren, raadpleeg dan uw arts.

MILIEU

Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

Bescherm het milieu!

ⓘ Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
➲ Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking ervan.

HEEFT U PROBLEMEN MET UW APPARAAT?

Afhankelijk van het model :

• De lader wordt warm.
  ▸ Dit is volkomen normaal. De stofzuiger kan zonder enig risico permanent op de lader aangesloten zijn.
• De lader is aangesloten, maar uw apparaat laadt niet op.
  - De lader is slecht aangesloten op het apparaat of is defect.
    ▸ Controleer of de lader goed aangesloten is of neem contact op met een erkend servicecentrum om de lader te laten vervangen.

• Uw apparaat stopt tijdens het stofzuigen en een of meerdere controlelampjes laadstroom knipperen zeer snel.
  - Uw apparaat is misschien oververhit.
    ▸ Schakel het apparaat uit en laat het minstens 1 uur afkoelen.
• Het apparaat is gestopt nadat het controlelampje laadstroom heeft geknipperd.
  - De batterij van het apparaat is volledig leeg.
    ▸ Laad de stofzuiger opnieuw op.
• De elektroborstel werkt minder goed of maakt een vreemd geluid.
  - De draaiende borstel of de slang is verstopt.
    ▸ Schakel de stofzuiger uit en reinig ze.

- De borstel is versleten.
  - ▸ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de borstel te laten vervangen.
- De drijfriem is versleten.
  - ▸ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de drijfriem te laten vervangen.

• De elektroborstel stopt tijdens het stofzuigen.
- De thermische beveiliging is in werking gesteld.
  - ▸ Schakel de stofzuiger uit. Controleer of iets de draaiende beweging van de borstel hindert. Zo ja: verwijder het hinderende voorwerp, maak de elektroborstel schoon en zet de stofzuiger opnieuw aan.

• Uw stofzuiger zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.
- De buis of de slang is gedeeltelijk verstopt.
  - ▸ Ontstop ze.
- De stofbak is vol.
  - ▸ Leeg de bak en maak hem schoon.
- Het stofreservoir is niet goed geplaatst.
  - ▸ Plaats het correct.
- De zuigmond is verstopt.
  - ▸ Demonteer de elektroborstel en maak hem schoon.
- De beschermende schuimfilter van de motor is verzadigd.
  - ▸ Maak de filter schoon.

• Als u de stofzuiger aanzet, beginnen een of meerdere controlelampjes laadstroom zeer snel te knipperen.
- U gebruikt niet de juiste lader of de lader is defect.
  - ▸ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de lader te laten vervangen.

• Het apparaat werkt niet
- Het apparaat heeft zijn kracht verloren
  - ▸ Controleer of het apparaat juist op het docking station is aangesloten.
  - ▸ Controleer of de kabel van het docking station of de oplader is aangesloten en dat het stopcontract werkt.
- De batterijen kunnen leeg zijn
  - ▸ Laad het apparaat opnieuw op

• Het apparaat verliest zuigkracht
- Het accessoire kan geblokkeerd zijn
  - ▸ Schakel het apparaat uit en maak deze leeg

• Het apparaat maakt een abnormaal geluid
- Het stof- of stof/waterreservoir kan vol zijn
  - ▸ Leeg het reservoir en maak deze schoon

• In het geval van abnormale werking
- De motor kan oververhit raken
  - ▸ Schakel het apparaat uit om het probleem te verhelpen (e.g. blokkade in de luchtinlaat of accessoire)

• Wanneer er stof of vuil die zijn opgezuigd op de vloer vallen of wanneer er vloeistof uit het apparaat loopt.
- Controleer of het stof- of stof/waterreservoir vol is
  - ▸ Leeg het reservoir en maak deze schoon

NL

Gelieve deze gebruiksaanwijzing te bewaren.

OHUTUSEESKIRJAD

Turvalisuse tagamiseks vastab seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele.

• Seade on ette nähtud vaid kodumajapidamistes kasutamiseks. Lugege ohutusjuhiseid tähelepanelikult. Juhistele mittevastav kasutamine vabastab tootja kogu vastutusest.
• Tolmuimeja on elektriseade; seda tuleb kasutada tavatingimustes. Ärge kunagi viige imuriotsikut silmade ega kõrvade juurde.
• Ärge kasutage seadet juhul, kui see on maha kukkunud ning saanud nähtavaid kahjustusi või kui seadme töös esineb tõrkeid. Sellisel juhul ärge seadet ise avage, vaid saatke see lähimasse sertifitseeritud teenindusse, kuna remonttööde ohutuks läbiviimiseks on vaja spetsiaalseid töövahendeid.
• Remonttöid tohivad teha vaid spetsialistid, kasutades selleks originaalvaruosi. Kui kasutaja püüab ise seadet parandada, võib see olla ohtlik. Kasutada tohib vaid originaalvaruosi (filtrid, akud jm).
• ⊐□⊏ : EEMALDATAV TOITEPLOKK
• TÄHELEPANU! Aku laadimiseks kasutage ainult seadmega kaasasolevat eemaldatavat toiteplokki (laadijat) (lk 55/59).
• Akut tuleb seadmest eemaldada, enne kui seade kõrvaldatakse kasutuselt.
• Aku eemaldamise ajaks tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
• Aku tuleb ohutult kõrvaldada.
• Kui eemaldatava toiteseadme (laadija) juhe on kajustatud või ei tööta: kasutage vaid eemaldatava toiteseadme (laadija) seda mudelit, mille tootja on ette näinud ning võtke ühendust klienditoega või minge lähimasse sertifitseeritud teenindusse (kui kasutate universaalset eemaldatavat toiteseadet (laadijat), siis muutub garantii kehtetuks).
• Eemaldatavat toiteseadet (laadijat) vooluvõrgust eemaldades ärge kunagi tõmmake elektrijuhtmest.
• Enne hooldamist või puhastamist lülitage seade alati välja.
• Ärge puudutage pöörlevaid osi enne, kui olete tolmuimeja seisanud ja vooluvõrgust lahti ühendanud.
• Ärge puhastage märgasid pindu, ärge tõmmake imuriga sisse vett ega muid vedelikke, kuumi aineid, peenosakesi (lubi, tsement, tuhk...), teravat puru (klaasikillud), ohtlikke aineid (lahustid, värvieemaldid...), söövitavaid aineid (happed, puhastusvahendid...), süttimis- või plahvatusohtlikke aineid (bensiini- või piiritusepõhised ained).
• Ärge kastke seadet kunagi vette ega tehke seda märjaks, samuti ei tohi seadet jätta õue.
• Toote käivitamiseks, laadimiseks, puhastamiseks ja hooldamiseks lugege palun kasutusjuhendit.

• Riikidele, kus kehtivad Euroopa Liidu eeskirjad (CE märgis) : Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piisavate kogemuste ja teadmisteta või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, kui neile on seadme kasutamist põhjalikult õpetatud, neid juhendatakse ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud riskidest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke seadet ja selle eemaldatavat toitejuhet (laadijat) alla 8 aasta vanuste laste käeulatusest väljas.
• Teistele riikidele, kus ei kehti Euroopa Liidu eeskirjad : Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikud, kui nende turvalisuse eest vastutav isik neid seejuures ei jälgi või ei ole neile seadme kasutamist eelnevalt selgitanud. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

LUGEGE ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

• Veenduge, et tolmuimeja laadija märgisepaneelil märgitud tolmuimeja tarbitav pinge (voltides) vastaks kasutatava vooluvõrgu pingele. Vale elektriline ühendamine võib põhjustada jäädavaid kahustusi ning sel juhul muutub garantii kehtetuks.
• Tolmuimeja tuleks pärast kasutamist laadima panna, et ta oleks alati kasutusvalmis ja et aku oleks alati lõpuni laetud - nii on tema kasutusaeg ja tolmuimemise jõudlus suurim.
• Pikema äraoleku ajaks (puhkus jm) soovitame laadija vooluvõrgust lahti ühendada. Sel juhul võib pärast kasutusaeg olla lühem, kuna seade on vahepeal tühjenenud.
• Ärge puhastage tolmuimejaga suuri esemeid, mis võiksid õhu sissevõttu ummistada ja kahjustada.
Sõltuvalt mudelist :
• Ärge kasutage harjaotsikut pikakarvalistel vaipadel, loomadel ega narmastel.
• Kasutage asendit „Min", kui puhastate pakse või õrnu vaipu ja vaipkatteid ja õrnu pindu. Märkus : kontrollige regulaarselt, et otsiku rattad oleksid puhtad.
• Asend „TURBO/BOOST" annab parima tulemuse igat tüüpi põrandate puhastamisel ja tolmu eemaldamisel suure saastatuse puhul. Märkus: kui otsik jääb liigselt pinna külge kinni, viige lüliti asendisse „Min".
• Ärge käitage tolmuimejat ilma mootorit kaitsva filtrita.
• Ärge peske tolmumahuti osi ega mootorit kaitsvat filtrit nõudepesumasinas.

AKUT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

• Seade sisaldab akusid (nikkelmetallhüdriid- või liitiumioonaku), millele pääsevad ohutuse huvides ligi vaid professionaalsed mehaanikud. Kui aku ei püsi enam täis, tuleb aku (nikkelmetallhüdriid- või liitiumioonaku) eemaldada. Aku väljavahetamiseks pöörduge lähimasse sertifitseeritud teenindusse.
• Akusid tuleb käsitseda ettevaatusega. Ärge pange akut suhu. Jälgige, et te ei tekitaks akus lühist, pannes sinna metallesemeid. Lühise korral võib temperatuur akus ohtlikult kõrgele tõusta ning see võib põhjustada põletusi või isegi süttimist. Kui aku lekib, ärge hõõruge kätega silmi ega limaskestasid. Peske käed a loputage silmi puhta veega. Kui ebamugavus püsib, võtke ühendust arstiga.

KESKKONNASÄÄSTLIKKUS

Vastavalt kehtivatele seadustele tuleb kõik kasutuskõlbmatud seadmed viia sertifitseeritud teeninduskeskusse, kus nende kõrvaldamise eest hoolt kantakse.

Säästkem keskkonda!

ⓘ Seade sisaldab mitmeid korduvkasutatavaid või ringlussevõetavaid osi.
➲ Tooge seade kogumispunkti, kus see nõuetekohaselt utiliseeritakse.

SEADMEGA TEKKISID PROBLEEMID?

Sõltuvalt mudelist :

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Laadija on soe.		See on täiesti normaalne. Tolmuimeja võib jätta pikaks ajaks laadija külge, ilma et sellega kaasneks mingeid riske.
Seade on laadijaga ühendatud, kuid ei lae.	Laadija on seadmega valesti ühendatud või defektne.	Veenduge, et laadija on korralikult ühendatud või pöörduge laadija väljavahetamiseks sertifitseeritud teenindusse.

Seade seiskub keset töötamist a laadija tuled vilguvad väga kiiresti.	Seade võib olla üle kuumenenud.	Lülitage seade välja ja laske sellel vähemalt tund aega jahtuda.
Seade seiskus pärast laadimise tule vilkumist.	Seade on laadimata.	Laadige tolmuimeja.
Elektrihari ei tööta nii hästi kui varem või teeb imelikku häält.	Pöörlev hari ei tööta või voolik on tõkestatud.	Peatage tolmuimeja ning puhastage need.
	Hari on kulunud.	Harja väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.
	Tihend on kulunud.	Tihendi väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.
Seade lülitub tolmu imemise ajal välja.	Soojusohutus toimis.	Lülitage tolmuimeja välja. Veenduge, et miski ei takista harja liikumist, aga kui see siiski nii on, eemaldage takistav ese ja puhastage elektrihari, seejärel pange tolmuimeja uuesti tööle.

Juhul kui tolmuimeja ei ime enam sama tõhusalt kui enne, tekitab ebatavalist müra või vilistab.	Toru või voolik on kohati ummistunud.	Avage need.
	Tolmumahuti on täis.	Tühjendage ja puhastage see.
	Tolmuanum on valesti paigaldatud.	Pange see õigesti sisse.
	Imiotsik on määrdunud.	Ühendage elektrihari lahti a puhastage see.
	Mootori kaitsmise vahtfilter on täis.	Puhastage see.
Kui tolmuimeja laadima panete, vilguvad laadija tuled aktiivselt.	Laadija on vale või kahjustatud.	Laadija väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.

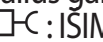
Seade ei tööta.	Seadme aku on tühjenenud.	Kontrollige, kas seade on korralikult hoidjas.
		Kontrollige, kas hoidja juhe või laadija on sisse ühendatud ja pesa toimib korralikult.
	Akud võivad olla tühjenenud.	Laadige seade.
Seadme imivõimsus väheneb.	Tarvik võib olla ummistunud.	Seisake ja tühjendage seade.
Seade teeb ebatavalist müra.	Tolmu või tolmu/vee mahuti võib olla täis.	Tühjendage ja puhastage.
Ebatavalise töötamise korral.	Mootor võib olla üle kuumenenud.	Tõrke (näiteks imiava või tarviku ummistused) kõrvaldamiseks lülitage seade välja.
Kui on koristatud tolmu või prahti, kukuvad need välja põrandale, või kogutud vedelik voolab välja.	Kontrollige, kas tolmu või tolmu/vee mahuti on täis.	Tühjendage ja puhastage.

ET

Hoidke kasutusjuhend alles.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Atidžiai perskaitykite šias saugumo instrukcijas. Jei aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal instrukcijas, prekės ženklo savininkas neatsako už bet kokią žalą.
• Jūsų dulkių siurblys yra elektrinis prietaisas. Jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Nelaikykite antgalio šalia akių ir ausų.
• Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito ir yra matomų pažeidimų arba veiklos sutrikimų. Šiuo atveju neatidarykite prietaiso, o nusiųskite jį į arčiausiai jūsų namų esantį įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, nes prietaisui taisyti vengiant pavojaus būtini specialūs įrankiai.
• Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis. Savarankiškai taisant prietaisą galimas pavojus naudotojui. Naudokite tik originalius garantuotus priedus (filtrus, baterijas ir t. t.).
•  : IŠIMAMAS MAITINIMO BLOKAS
• ĮSPĖJIMAS: norėdami įkrauti bateriją, naudokite tik išimamą maitinimo bloką (kroviklį), kuris pateiktas su prietaisu (p. 55/59).
• Bateriją būtina išimti prieš šalinant prietaisą.
• Prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo prieš iš jo išimant bateriją.
• Baterija turi būti šalinama saugiai.
• Jeigu pažeistas arba neveikia nuimamo maitinimo bloko (įkroviklio) laidas, naudokite tik tokį kitą nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), kurio modelis atitinka gamintojo pateikto bloko modelį, ir susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi arba kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą (naudojant universalų nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), garantija nebegalioja).
• Norėdami atjungti nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), netraukite už elektros laido.
• Prieš valydami prietaisą arba atlikdami jo priežiūrą visada išjunkite jį.
• Neišjungę ir neatjungę siurblio nelieskite besisukančių dalių.
• Nesiurbkite drėgno paviršiaus, vandens ar bet kokių skysčių, karštų medžiagų, itin smulkių kietųjų medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir pan.), stambių aštrių nuolaužų (stiklo), kenksmingų produktų (tirpiklių, nuėmiklių ir pan.), dirginančių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degių ir sprogių medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu).
• Niekada nemerkite prietaiso į vandenį, nepurkškite vandens ant prietaiso ir nelaikykite prietaiso lauke.
• Apie prietaiso paleidimą, įkrovimą, valymą ir priežiūrą skaitykite naudojimo vadove.

• Valstybėms, kurioms taikomi Europos reglamentai (CE ženklinimas) : Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis ir žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prietaisą arba atlikti jo priežiūrą. Prietaisas ir jo nuimamas maitinimo blokas (įkroviklis) turi būti laikomi vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
• Kitoms valstybėms, kurioms netaikomi Europos reglamentai : Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.

PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

• Patikrinkite, ar darbinė įtampa, nurodyta jūsų siurblio įkroviklio informacinėje aparato lentelėje, atitinka jūsų tinklo įtampą. Netinkamai sujungus laidus galima sukelti nepataisomą žalą produktui ir tokiu būdu garantija taps nebegaliojanti.
• Baigus siurbti siurblį reikėtų vėl uždėti ant atramos, kad siurbliu galima būtų naudotis bet kuriuo metu ir baterija būtų visada visiškai įkrauta bei tokiu būdu būtų galima optimaliai pasinaudoti siurbimo funkcija ir laisvai naudotis siurbliu.
• Prieš išvykstant ilgam laikui (atostogų ir pan.), rekomenduojama siurblį išjungti iš elektros lizdo. Tokiu atveju siurblys gali savaime išsikrauti ir sumažėti jo veikimo kokybė.
• Nesiurbkite didelių daiktų, kurie gali užkimšti ir sugadinti oro įsiurbimo angą.
Priklausomai nuo modelio :
• Nenaudokite elektrinio šepečio kilimams su ilgais šereliais valyti ar gyvūnų plaukams ar kutams rinkti.
• Norėdami išsiurbti storus kilimus ir kilimėlius arba jautrius ir trapius paviršius, nustatykite padėtį „Min". Pastaba. Reguliariai tikrinkite, ar švarūs siurblio ratukai.
• Kad geriausiai išvalytumėte bet kokio tipo itin išpurvintas grindis, nustatykite „TURBO/BOOST" padėtį. Pastaba. Jeigu produktas per stipriai sukimba su paviršiumi, vėl nustatykite „Min" padėtį.
• Nenaudokite siurblio be variklio apsauginio filtro.
• Neplaukite dulkių talpyklos ar variklių apsauginio filtro indų plovimo mašinoje.

BATERIJOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

• Šiame prietaise yra akumuliatorių (nikelio metalo hidrido ar ličio jonų), kurie saugumo sumetimais prieinami tik profesionaliems taisytojams. Kai baterija nebegali išlaikyti apkrovos, būtina išimti baterijų (nikelio metalo hidrido ar ličio jonų) bloką. Norėdami pakeisti akumuliatorius, kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
• Su baterijomis turi būti elgiamasi atsargiai. Nedėkite baterijų į burną. Nekiškite į baterijų galus jokių metalinių daiktų, nes tai gali sukelti trumpąjį jungimą. Jeigu įvyksta trumpasis jungimas, baterijų temperatūra gali stipriai pakilti ir sukelti pavojų, galimi rimti nudegimai ir netgi gaisras. Jeigu iš baterijų išteka skystis, netrinkite akių ir gleivinės. Nusiplaukite rankas, patekus į akis išplaukite jas švariu vandeniu. Jei nepatogumo jausmas išlieka, kreipkitės į gydytoją.

APLINKOSAUGA

Remiantis galiojančiomis taisyklėmis, bet koks nebenaudojamas prietaisas turi būti pateiktas įgaliotajam techninės priežiūros centrui, kuris pasirūpina atliekų tvarkymu.

Mąstykime apie aplinką!

Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.
Pristatykite jas į surinkimo punktą perdirbti.

PROBLEMOS SU JŪSŲ PRIETAISU?

Priklausomai nuo modelio :

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Įkroviklis kaista.		Tai yra visiškai normalu. Siurblį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokio pavojaus.
Įkroviklis prijungtas, bet prietaisas neįkraunamas.	Įkroviklis netinkamai prijungtas prie prietaiso arba yra sugedęs.	Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas arba kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų įkroviklį.

Siurbiant prietaisas sustoja ir greitai mirksi įkrovos indikatorius (-iai).	Prietaisas gali būti perkaitęs.	Išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 1 valandą.
Prietaisas nustojo veikti sumirksėjus įkrovimo indikatoriui.	Prietaisas išsikrovė.	Įkraukite siurblį.
Jeigu dulkių siurblys prasčiau siurbia arba skleidžia neįprastus garsus	Užsikimšo besisukantis šepetys ar žarna.	Išjunkite siurblį ir išvalykite jį.
	Šepetys susidėvėjo.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų šepetį.
	Diržas susidėvėjo.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų diržą.
Siurbiant elektrinis šepetys išsijungia.	Suveikė šiluminis saugiklis.	Išjunkite siurblį. Patikrinkite, ar joks kietas daiktas netrukdo suktis šepečiui. Jeigu taip yra, išimkite daiktą ir išvalykite elektrinį šepetį; tada vėl galite naudoti dulkių siurblį.

Jeigu dulkių siurblys prasčiau siurbia, labiau ūžia arba švilpia.	Šiek tiek užsikimšo vamzdis arba žarna.	Atkimškite juos.
	Užsipildė dulkių talpykla.	Ištuštinkite ir išplaukite ją.
	Blogai uždėta dulkių dėžutė.	Uždėkite ją teisingai.
	Nešvari siurbimo galvutė.	Išimkite elektrinį šepetį ir jį išvalykite.
	Užsiteršė porėtos gumos variklio apsaugos filtras.	Išvalykite jį.
Įkraunant siurblį užsidega ir dažnai mirksi įkrovos indikatorius (-iai).	Naudojamas netinkamas arba sugadintas įkroviklis.	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų įkroviklį.

Prietaisas neveikia	Prietaisas neįsikrauna	Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įstatytas į pakrovimo stotelę
		Patikrinkite, ar stotelės įkroviklio laidas prijungtas ir lizdas veikia teisingai.
	Akumuriatorius išsikrovęs	Įkraukite prietaisą
Prietasas prarado siurbimo galią	Gali būti užsikimšes	Išjunkite prietaisą ir išvalykite.
Prietaisas skleidžia neįprastą garsą	Dulkių ar dulkių/vandens konteineris gali būti pilnas	Ištuštinkite ir išvalykite
Neįprastas veikimas	Variklis gali būti perkaitęs	Išjunkite prietaisą, kad pašalintumėte problemą (pvz. Užsikimšusi įsiurbimo anga ar konteineris)
Jei dulkės ar šiukšlės, kurios buvo susiurbtos, krenta lauk ant grindų ar skystis pilasi per viršų	Patikrinkite gal dulkių ar dulkių/vandens konteineris yra pilnas	Ištuštinkite ir išvalykite

LT

Išsaugokite šią vartotojo instrukciją.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamām normām un direktīvām.

• Šī ierīce paredzēta lietošanai vienīgi mājsaimniecībā. Rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Gadījumā, ja tā tiek lietota nepareizi, vai ja netiek ievērota šī pamācība, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
• Jūsu putekļsūcējs ir elektriska ierīce: tas vienmēr jālieto normālos apstākļos. Neturiet sūkšanas uzgali acu vai ausu tuvumā.
• Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi. Nevienā no šiem gadījumiem nemēģiniet izjaukt ierīci. Labāk nogādājiet to tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā, jo, lai droši veiktu jebkādu labošanu, būs nepieciešami speciāli instrumenti.
• Labošana jāveic vienīgi speciālistiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Mēģinājums veikt elektriskas ierīces labošanu mājās var būt bīstams lietotājam. Lietojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas (filtrus, akumulatorus...).
• NOŅEMAMS BAROŠANAS BLOKS
• UZMANĪBU! Baterijas uzlādēšanai izmantojiet tikai noņemamo barošanas bloku (lādētāju), kas iekļauts ierīces komplektācijā (55/59 lpp.).
• Pirms ierīces nodošanas atkritumos no tās jāizņem baterija.
• Baterijas izņemšanas brīdī ierīcei jābūt atvienotai no elektrotīkla.
• Izņemot bateriju, jāievēro drošība.
• Ja pārvietojamās barošanas vienības (lādētāja) vads ir bojāts vai nedarbojas, neizmantojiet citu pārvietojamu barošanas vienību (lādētāju), kā vien ražotāja ražoto modeli un sazinieties ar Patērētāju palīdzības dienestu vai tuvāko pilnvaroto servisa centru (universālas pārvietojamas barošanas vienības (lādētāja) lietošana padara garantiju nederīgu).
• Nekad neatvienojiet pārvietojamo barošanas vienību (lādētāju), velkot aiz elektrības vada.
• Vienmēr izslēdziet ierīci pirms apkopes vai tīrīšanas.
• Nepieskarieties rotējošām detaļām, pirms jūs izslēdzat un atvienojat putekļsūcēju.
• Nesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkādus citus šķidrumus, karstas vielas, ļoti smalkas vielas (apmetumu, cementu, pelnus...), drumslas (stikla), indīgas vielas (šķīdinātājus, atšķaidītājus), agresīvas vielas (skābes, tīrītājus...), uzliesmojošas un sprāgstošas vielas (uz benzīna vai spirta pamata).
• Nekad nemērciet ierīci ūdenī, neapšļakstiet to ar ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.

• Informāciju par ierīces ieslēgšanu, uzlādēšanu, tīrīšanu un apkopi skatīt lietotāja rokasgrāmatā.
• Valstīm, uz kurām attiecas ES noteikumi (CE zīme) : Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Iekārta un tās barošanas vienība (lādētājs) ir jāuzglabā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
• Pārējām valstīm, uz kurām neattiecas ES noteikumi : Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (ieskaitot bērnus) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja persona, kas atbildīga par šo personu drošību, nav tās iepazīstinājusi ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi lietot šo ierīci. Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka viņi neizmanto ierīci kā rotaļlietu.

IZLASĪT PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

• Pārliecinieties, ka spriegums (voltāža), kāds norādīts uz jūsu putekļsūcēja lādētāja datu plāksnītes, saskan ar to, kāds ir jūsu strāvas avotam. Jebkura problēma ar tīklu var izraisīt produkta neatgriezeniskus bojājumus un padara nederīgu tā garantiju.
• Ieteicams uzlādēt putekļsūcēju tūlīt pēc katras lietošanas, lai tas vienmēr būtu pieejams ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Tādējādi jūs iegūsiet maksimālo labumu no tā tīrīšanas un autonomās darbības īpašībām.
• Tomēr, ja jūs plānojat nebūt uz vietas ilgu laiku (piemēram, būsiet atvaļinājumā), ieteicams atvienot lādētāju no kontaktligzdas. Šādā gadījumā autonomās darbības funkcija var tikt pasliktināta automātiskā energoapgādes pārtraukuma dēļ.
• Nesūknējiet lielus priekšmetus, kas var aizdambēt un bojāt gaisa ieplūdi.
Atkarībā no modeļa :
• Nelietojiet elektrosuku uz garspalvu paklājiem, kažokādas vai bārkstīm.
• Pozīcija „Min“ paredzēta biezu vai smalku paklāju un viegli plīstošu virsmu tīrīšanai. Piezīme: regulāri pārbaudīt, vai sūkšanas uzgaļa riteņi ir tīri.
• Pozīcija „TURBO/BOOST“ labākai putekļu atbrīvošanai no visa veida virsmām stipru netīrumu gadījumā. Piezīme: ja produkts pārāk pieķeras virsmai, tad no jauna novietojiet slēdzi pozīcijā „Min“.
• Nedarbiniet putekļsūcēju bez motora aizsardzības filtra.
• Nemazgājiet putekļu tvertnes detaļas vai motora aizsargfiltru trauku mazgājamajā mašīnā.

UZ AKUMULATORU ATTIECINĀMI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

• Šai ierīcei ir vai nu niķeļa-metāla hidrīda vai litija-jona akumulatori, kas drošības apsvērumu dēļ pieejami tikai profesionāliem servisiem. Kad bateriju vairs nav iespējams uzlādēt, niķeļa-metāla hidrīda vai litija-jona bateriju bloks ir jāizņem. Ja vēlaties nomainīt akumulatorus, dodieties uz pilnvarotu servisa centru.
• Rīkojieties ar baterijām uzmanīgi. Nelieciet baterijas mutē. Uzmanieties neizraisīt īssavienojumu akumulatoros, ievietojot metāla objektus starp to kājiņām. Ja rodas īssavienojums, akumulatoru temperatūra bīstami paaugstinās, kas izraisa nopietnus apdegumus vai pat aizdegšanos. Ja baterijas sāk tecēt, neberzējiet acis vai gļotādas. Nomazgājiet rokas un izskalojiet acis ar tīru ūdeni. Ja kairinājums saglabājas, konsultējieties ar ārstu.

APKĀRTĒJĀ VIDE

Saskaņā ar pašreizējiem noteikumiem ikviena ierīce, kas vairs netiek izmantota, jānogādā pilnvarotā servisa centrā, kur tā tiks likvidēta drošā veidā.

Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību!

ⓘ Ierīcei ir daudz materiālu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
➲ Nododiet ierīci atkritumu savākšanas uzņēmumam.

VAI JUMS IR PROBLĒMAS AR IERĪCI?

Atkarībā no modeļa :

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Lādētājs uzkarst.		Tā ir pilnīgi normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt pievienots lādētājam nepārtraukti, tas nav kaitīgi.
Lādētājs ir pievienots, bet jūsu ierīce nelādējas.	Lādētājs ir slikti pievienots ierīcei vai arī ir bojāts.	Pārbaudiet, vai lādētājs ir kārtīgi pievienots vai vērsieties Pilnvarotajā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.

Jūsu ierīce apstājas darbības laikā un ātri mirgo uzlādes signāllampiņas.	Jūsu ierīce, iespējams, ir pārkarsusi.	Tūlīt pat apturiet ierīci un ļaujiet ierīcei vismaz 1 stundu atdzist.
Ierīce ir apstājusies pēc uzlādes signāllampiņas iemirgošanās.	Ierīce ir izlādējusies.	No jauna uzlādējiet putekļsūcēju.
Elektrosuka nedarbojas pareizi vai izdala neparastu skaņu.	Rotējošā birste vai ass ir nosprostota.	Apturiet putekļu sūcēju un notīriet to.
	Birste ir nodilusi.	Sazinieties ar Pilnvaroto servisa centru, lai samainītu birsti.
	Siksna ir nodilusi.	Sazinieties ar Pilnvaroto servisa centru, lai samainītu siksnu.
Elektrosuka apstājas tīrīšanas laikā.	Nostrādājusi termiskā drošības sistēma.	Apturiet putekļu sūcēju. Pārbaudiet, vai birstes rotēšanu nekas netraucē, ja tā ir, tad noņemiet bloķējošo elementu un notīriet elektrosuku, tad no jauna iedarbiniet putekļu sūcēju.

Putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svelpjošu skaņu.	Caurule vai ass ir daļēji nosprostota.	Atbrīvojiet tās.
	Putekļu uztvērējs ir pilns.	Iztukšojiet un notīriet to.
	Putekļu paplāte ir nepareizi ievietota.	Ievietojiet to pareizi.
	Sūkšanas galviņa ir aizķepusi.	Noņemiet elektrosuku un iztīriet to.
	Dzinēja putugumijas aizsardzības filtrs ir pilns.	Iztīriet to.
Pieliekot putekļsūcēju pie lādētāja, uzlādes signāllampiņas ātri mirgo.	Tas nav pareizais lādētājs, vai arī ir ar defektiem.	Dodieties uz Pilnvaroto servisu centru, lai nomainītu lādētāju.

Ierīce nedarbojas	Ierīce ir izlādējusies	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi novietota uz tās uzlādes bloka
		Pārbaudiet, vai uzlādes bloka vai lādētāja elektrības vads ir iesprausts kontaktligzdā un vai kontaktligzda pienācīgi darbojas
	Iespējams, ir izlādējušās baterijas	Uzlādējiet ierīci
Ierīcei zudusi sūknēšanas jauda	Iespējams, piederums ir bloķēts	Izslēdziet ierīci un iztukšojiet to
Ierīce rada neierastu troksni	Iespējams, ir pilns putekļu vai putekļu/ūdens konteiners	Iztukšojiet un iztīriet to
Neierasta darbība	Iespējams, ir pārkarsis motors	Izslēdziet ierīci, lai novērstu problēmu (piem., sūknēšanas ieejā vai piederumā esošās bloķējošās daļas)
Ja iesūknētie putekļi vai drumstalas izkrīt uz grīdas vai iztek šķidrums	Iespējams, ir pilns putekļu vai putekļu/ūdens konteiners	Iztukšojiet un iztīriet to

LV

Paldies, ka saglabājāt šo lietošanas pamācību.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami.

• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do sprzątania i do użytku domowego. Proszę uważnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Nieprawidłowa obsługa niezgodna z zaleceniami instrukcji obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
• Twój odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: jest przeznaczony do normalnego użytkowania. Nie trzymać dyszy lub końca rury w pobliżu oczu i uszu.
• Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo. W takim przypadku nie można otwierać urządzenia, ale należy odesłać je do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, ponieważ do wykonania jakichkolwiek napraw w bezpieczny sposób konieczne są specjalistyczne narzędzia.
• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z użyciem oryginalnych części zamiennych: samodzielne naprawianie urządzenia może stanowić ryzyko dla użytkownika. Należy używać wyłącznie oryginalnych i gwarantowanych akcesoriów (filtry, baterie, itd.).
• : ODCZEPIANA JEDNOSTKA ZASILAJĄCA
• OSTRZEŻENIE: Do ładowania baterii należy używać wyłącznie odczepianej jednostki zasilającej (ładowarki) dołączonej do urządzenia (strony 55/59).
• Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyciągnąć z niego baterię.
• Podczas wyciągania baterii urządzenie powinno być odłączone od zasilania.
• Baterię należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.
• Jeżeli kabel jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo, nie należy korzystać z innego kabla, tylko należy skontaktować się z serwisem konsumentów lub z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym (korzystanie z uniwersalnego modelu kabla unieważnia gwarancję).
• Nigdy nie należy ciągnąć za kabel w celu odłączenia urządzenia z prądu.
• Przed każdą czynnością konserwacyjną i czyszczeniem należy zawsze wyłączać odkurzacz.
• Nie należy dotykać części obrotowych przed wyłączeniem odkurzacza i odłączeniem go od zasilania.
• Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwasy, zmywacze itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).

• Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.
• Podręcznik użytkownika zawiera informacje o włączaniu, ładowaniu, czyszczeniu i konserwacji urządzenia.
• W odniesieniu do państw objętych przepisami europejskimi (oznakowanie CE) : Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby nieposiadające doświadczenia oraz nieznające urządzenia, lub których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, pod warunkiem nadzoru oraz odpowiedniego przeszkolenia w zakresie bezpiecznego użytkowania oraz znajomości zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Należy trzymać urządzenie oraz jego kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
• W odniesieniu do innych państw, nieobjętych przepisami europejskimi : Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doś wiadczenia lub wiedzy, chyba że wykonują czynności pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub mogą uzyskać od niej instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

• Sprawdź, czy napięcie użytkowania (w woltach) podane na tabliczce znamionowej ładowarki odkurzacza odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. Każde nieprawidłowe podłączenie urządzenia może wywołać nieodwracalne zmiany i unieważnić gwarancję.
• Wskazane jest, aby po każdym użyciu urządzenia podłączyć je do ładowania tak, aby odkurzacz był zawsze gotowy do pracy i miał w pełni naładowane baterie, dzięki czemu będzie można najlepiej wykorzystać jego możliwości.
• W przypadku dłuższej nieobecności (wakacje, itd.) lepiej jest odłączyć ładowarkę od gniazda sieciowego. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów z powodu samoczynnego rozładowywania się.
• Nie należy odkurzaczać dużych przedmiotów, które mogłyby zatkać lub zniszczyć wlot odkurzacza.
W zależności od modelu :
• Nie używać elektroszczotki do dywanów z długim włosiem, dywanów z włosia zwierząt, ani do frędzli.
• Pozycja „Min" do odkurzania delikatnych dywanów i gęstych chodników oraz powierzchni delikatnych. Uwaga: należy regularnie sprawdzać czystość kół z tyłu ssawki.
• Pozycja „TURBO/BOOST" do codziennego optymalnego odkurzania wszystkich typów powierzchni, w przypadku mocnych zabrudzeń. Uwaga: jeżeli substancja zbyt mocno przywiera do podłoża, przełączyć ma pozycję „Min".
• Nie używać odkurzacza bez filtra zabezpieczającego silnik.
• Nigdy nie należy myć elementów zbiornika na kurz lub filtra piankowego zabezpieczającego silnik w zmywarce do naczyń.

PL

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

• Urządzenie wyposażone jest w akumulatory (Nickel Metal Hydrure lub Lithium-Ion), do których, ze względu na bezpieczeństwo, dostęp ma wyłącznie profesjonalny personel serwisowy. Gdy bateria nie będzie już w stanie utrzymywać ładunku, blok baterii (Nickel Metal Hydrure lub Lithium-Ion) należy wyjąć. Aby wymienić akumulatorki, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

• Z bateriami należy obchodzić się z zachowaniem ostrożności. Nie należy wkładać baterii do ust. Użytkownik powinien zadbać o to, aby nie doprowadzić do zwarcia w bateriach w czasie wkładania przedmiotów metalowych do ich zakończeń. W przypadku zwarcia istnieje niebezpieczeństwo, że temperatura baterii niebezpiecznie się podniesie, co może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet do zaprószenia ognia. Jeśli baterie ciekną, nie należy przecierać oczu, ani błon śluzowych. Należy umyć ręce i przemyć oczy czystą wodą. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy zgłosić się do lekarza.

ŚRODOWISKO

Zgodnie z obowiązującymi przepisami każde niesprawne urządzenie należy oddać do jednego z autoryzowanych punktów serwisowych, które dopilnuje jego rozmontowania i utylizacji.

Pomóżmy chronić środowisko!

ⓘ Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
➲ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przeprowadzenia utylizacji.

PROBLEM Z ODKURZACZEM?

W zależności od modelu :

• Ładowarka nagrzewa się.
  ▸ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
• Ładowarka jest podłączona, ale urządzenie nie ładuje się.
  - Ładowarka jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
    ▸ Należy sprawdzić, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić ładowarkę.

• Urządzenie wyłącza się w czasie korzystania z niego, kontrolka(i) sygnalizacji ładowania miga(ją) bardzo szybko.
  - Urządzenie może być przegrzane.
    ▸ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
• Urządzenie przestało działać, po tym, jak zapaliła się kontrolka.
  - Urządzenie jest rozładowane.
    ▸ Należy naładować odkurzacz.
• Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.
  - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
    ▸ Należy wyłączyć odkurzacz i wyczyścić je.
  - Szczotka jest zużyta.
    ▸ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
  - Pas napędowy jest zużyty.
    ▸ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
• Elektroszczotka zatrzymuje się w trakcie zasysania.
  - Zabezpieczenie temperaturowe zadziałało.
    ▸ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki, gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.

• Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy.
  - Rura lub łącznik elastyczny są częściowo zatkane.
    ▸ Należy je udrożnić.
  - Pojemnik na kurz jest pełny.
    ▸ Należy opróżnić go i umyć.
  - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
    ▸ Należy założyć go prawidłowo.
  - Głowica ssąca jest zatkana.
    ▸ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
  - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
    ▸ Oczyścić go.
• Przy ładowaniu odkurzacza kontrolka(i) sygnalizacji ładowania miga(ją) bardzo szybko.
  - Oznacza to, że nie jest używana oryginalna ładowarka lub używana ładowarka jest wadliwa.
    ▸ Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić ładowarkę.

• Urządzenie nie działa
  - Urządzenie nie jest naładowane
    ▸ Sprawdzić czy urządzenie jest poprawnie podłączone do bazy ładującej.
    ▸ Sprawdzić czy przewód bazy ładujacej jest podłączony do działającego gniazdka
  - Baterie mogą być rozładowane
    ▸ Naładować urządzenie.
• Siła ssania spadła
  - Akcesorium może być zablokowane
    ▸ Wyłączyć urządzenie i naładować je.
• Urządzenie wydaje nietypowe dźwięki
  - Pojemnik na kurz lub kurz/wodę może być zapełniony.
    ▸ Opróżnić i wymyć pojemnik
• W przypadku nietypowego działania
  - Silnik może być przegrzany.
    ▸ Wyłączyć urządzenie i rozwiązać problem (zablokowany wlot odkurzacza lub akcesorium)
• W przypadku kiedy odkurzany kurz lub płyn wydostają się z odkurzacza na podłogę
  - Sprawdzić czy pojemnik na kurz lub kurz/wodę nie jest zapełniony.
    ▸ Opróżnić i wymyć pojemnik

PL

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τες σε ασφαλή θέση για μελλοντική αναφορά. Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα σχετικά πρότυπα και όλους τους ισχύοντες σχετικούς κανονισμούς.

• Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
• Η ηλεκτρική σκούπα είναι μια ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες. Μην τοποθετείτε το ακροφύσιο κοντά στα μάτια και τα αυτιά σας.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω και έχει εμφανείς ζημιές, ή αν δεν λειτουργεί κανονικά. Σε αυτή την περίπτωση, μην ανοίξετε τη συσκευή, αλλά απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κατάστημα σέρβις, διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία για να επισκευαστεί με ασφάλεια.
• Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα: μπορεί να είναι επικίνδυνο να αποπειραθεί ο χρήστης να επισκευάσει μόνος του τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο εγγυημένα γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα (φίλτρα, μπαταρίες κ.λπ.).
• ⊐□⊏: ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΟ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ
• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να επαναφορτίσετε την μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο το τροφοδοτικό (φορτιστή) που παρέχεται με τη συσκευή (σελίδες 55/59).
• Αφαιρέστε την μπαταρία πριν την απορρίψετε.
• Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν βγάλετε την μπαταρία.
• Απορρίψτε την μπαταρία με ασφάλεια.
• Αν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί το καλώδιο του αποσπώμενου τροφοδοτικού (φορτιστή): μη χρησιμοποιήσετε κανένα άλλο αποσπώμενο τροφοδοτικό (φορτιστή) εκτός από το μοντέλο που παρέχεται από τον κατασκευαστή και απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή στο πλησιέστερο κατάστημα σέρβις (αν χρησιμοποιήσετε αποσπώμενο τροφοδοτικό (φορτιστή) γενικής χρήσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση).
• Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το αποσπώμενο τροφοδοτικό (φορτιστή) από την πρίζα.
• Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

• Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα αν δεν έχει σταματήσει η συσκευή και δεν έχει βγει από την πρίζα.
• Μη αναρροφάτε με τη σκούπα βρεγμένες επιφάνειες, νερό ή άλλα υγρά, καυτές ουσίες, πολύ λεπτόκοκκες ουσίες (γύψο, τσιμέντο, στάχτη κ.λπ.), μεγάλα αιχμηρά τεμάχια (γυαλιά), επικίνδυνα προϊόντα (διαλύτες, αποξεστικά προϊόντα κ.λπ.), διαβρωτικά προϊόντα (οξέα, καθαριστικά προϊόντα κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά προϊόντα (βάσης λαδιού ή αλκοόλης).
• Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μη ρίχνετε νερό πάνω στη συσκευή και μην την αποθηκεύετε σε εξωτερικό χώρο.
• Για την εκκίνηση του προϊόντος, τη φόρτιση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
• Για τις χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ (σήμανση CE) : Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης της συσκευής, εκτός εάν επιβλέπονται από υπεύθυνο ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και τον φορτιστή της μακριά από σημεία όπου μπορούν να φτάσουν παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
• Για τις άλλες χώρες, που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ: Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

• Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του φορτιστή της ηλεκτρικής σκούπας είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Τα σφάλματα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά και να ακυρώσουν την εγγύηση.
• Μετά τη χρήση, να συνδέετε πάντα την ηλεκτρική σκούπα στον φορτιστή, έτσι ώστε να έχει πάντα πλήρως φορτισμένη μπαταρία και βέλτιστη απόδοση.
• Ωστόσο, είναι καλύτερα να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τον φορτιστή αν πρόκειται να λείψετε για μεγάλο

διάστημα (διακοπές κ.λπ.), διότι μπορεί να περιοριστεί η αυτονομία της συσκευής λόγω αυτοεκφόρτισης.
• Μην αναρροφάτε μεγάλα αντικείμενα που μπορεί να βουλώσουν και να προκαλέσουν ζημιά στην είσοδο αέρα.
Ανάλογα με το μοντέλο:
• Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική βούρτσα σε χαλιά με μακρύ πέλος, για να μαζέψετε τρίχες ζώων και για να καθαρίσετε κρόσσια.
• Γυρίστε τη σκούπα στη θέση «Min» για να σκουπίσετε ευαίσθητα χαλιά και ευπαθείς επιφάνειες. Σημείωση: ελέγχετε τακτικά αν είναι καθαρά τα ροδάκια στο ακροφύσιο.
• Γυρίστε τη σκούπα στη θέση «TURBO/BOOST» για βέλτιστη αναρρόφηση της σκόνης σε πολύ βρώμικα πατώματα όλων των τύπων. Σημείωση: Αν η συσκευή κολλάει πολύ συχνά στην επιφάνεια, επιλέξτε πάλι τη θέση «Min».
• Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρο προστασίας του μοτέρ.
• Μην πλένετε τα εξαρτήματα του συλλέκτη σκόνης ή του φίλτρου προστασίας του μοτέρ σε πλυντήριο πιάτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

• Αυτή η μονάδα περιλαμβάνει μπαταρίες (νικελίου-υδρογονωμένου μετάλλου ή ιόντων λιθίου), οι οποίες είναι προσβάσιμες μόνο από επαγγελματίες τεχνικούς για λόγους ασφαλείας. Όταν η μπαταρία δεν μπορεί πλέον να διατηρήσει το φορτίο της, θα πρέπει να αφαιρείται η συστοιχία μπαταριών (νικελίου-υδρογονωμένου μετάλλου ή ιόντων λιθίου). Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις. Οι συστοιχίες επαναφορτιζόμενων μπαταριών δεν μπορούν να αντικατασταθούν από μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για να αλλάξετε τις μπαταρίες, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
• Οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο. Μην τις βυθίζετε ποτέ σε νερό. Χειριστείτε τις μπαταρίες με προσοχή. Μην τοποθετείτε τις μπαταρίες μέσα στο στόμα σας. Μην αφήνετε τις μπαταρίες να αγγίζουν άλλα μεταλλικά αντικείμενα (δαχτυλίδια, καρφιά, βίδες κ.λπ.). Προσέξτε να μη βραχυκυκλώσετε τις μπαταρίες, τοποθετώντας μεταλλικά αντικείμενα στους πόλους τους. Αν υπάρξει βραχυκύκλωμα, η θερμοκρασία της μπαταρίας μπορεί να αυξηθεί επικίνδυνα και να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή και να πάρει φωτιά. Αν υπάρχει διαρροή από τις μπαταρίες, μην τρίβετε τα μάτια σας ή τους βλεννογόνους. Πλύνετε τα χέρια σας και ξεπλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό. Αν η ενόχληση επιμένει, απευθυνθείτε σε γιατρό.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής τους, η συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις, το οποίο θα φροντίσει για την απόρριψή τους.

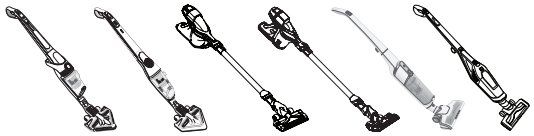
Προστατεύστε το περιβάλλον!

Αυτή η συσκευή περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
Παραδώστε την σε ειδικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ;

Ανάλογα με το μοντέλο:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο φορτιστής θερμαίνεται.		Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να παραμείνει μόνιμα συνδεδεμένη στον φορτιστή χωρίς κίνδυνο.
Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος, αλλά η συσκευή δεν φορτίζεται.	Ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος σωστά στη συσκευή ή είναι ελαττωματικός.	Ελέγξτε αν είναι σωστά συνδεδεμένος ο φορτιστής ή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για να αλλάξετε φορτιστή.



Η συσκευή σταματά κατά τη λειτουργία και η(οι) λυχνία(ες) αναβοσβήνουν πολύ γρήγορα.	Η συσκευή μπορεί να έχει υπερθερμανθεί.	Σταματήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον 1 ώρα.
Η συσκευή σταμάτησε αφού αναβόσβησε η λυχνία φόρτισης.	Η συσκευή έχει εκφορτιστεί.	Επαναφορτίστε την ηλεκτρική σκούπα.
Η ηλεκτρική βούρτσα δεν λειτουργεί κανονικά ή κάνει θόρυβο.	Έχει φράξει η περιστρεφόμενη βούρτσα ή το σπιράλ.	Σταματήστε την ηλεκτρική σκούπα και καθαρίστε τα εξαρτήματα.
	Έχει φθαρεί η βούρτσα.	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για να αλλάξετε τη βούρτσα.
	Έχει φθαρεί ο ιμάντας.	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για να αλλάξετε τον ιμάντα.

Η ηλεκτρική βούρτσα σταματά όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα.	Έχει ενεργοποιηθεί η θερμική ασφάλεια.	Σταματήστε την ηλεκτρική σκούπα. Ελέγξτε μήπως κάτι εμποδίζει την περιστροφή της βούρτσας. Αν υπάρχει κάποιο εμπόδιο, απομακρύνετέ το και καθαρίστε την ηλεκτρική βούρτσα. Μετά, ενεργοποιήστε ξανά την ηλεκτρική σκούπα.
Η αναρρόφηση της ηλεκτρικής σκούπας δεν λειτουργεί σωστά ή σφυρίζει.	Έχει φράξει μερικώς το σπιράλ/ο σωλήνας.	Αποφράξτε το σπιράλ/τον σωλήνα.
	Έχει γεμίσει ο συλλέκτης σκόνης.	Αδειάστε και καθαρίστε τον.
	Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ο συλλέκτης σκόνης.	Τοποθετήστε τον σωστά.
	Η κεφαλή αναρρόφησης είναι βρώμικη.	Αφαιρέστε την ηλεκτρική βούρτσα και καθαρίστε την.
	Το φίλτρο προστασίας του μοτέρ έχει γεμίσει.	Καθαρίστε το.
Όταν φορτίζετε την ηλεκτρική σκούπα, η(οι) λυχνία(ες) αναβοσβήνουν πολύ γρήγορα.	Δεν χρησιμοποιείτε σωστό φορτιστή ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αλλάξετε φορτιστή.

EL

Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή έχει εκφορτιστεί.	Ελέγξτε αν εφαρμόζει σωστά η συσκευή στη βάση φόρτισης.
		Ελέγξτε αν το καλώδιο της βάσης φόρτισης ή του φορτιστή είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και αν η πρίζα λειτουργεί κανονικά.
	Μπορεί να έχουν εκφορτιστεί οι μπαταρίες.	Επαναφορτίστε τη συσκευή.
Η συσκευή δεν έχει αρκετή δύναμη αναρρόφησης.	Μπορεί να έχει φράξει το βοηθητικό εξάρτημα.	Σταματήστε τη συσκευή και αδειάστε την.
Η συσκευή κάνει ασυνήθιστο θόρυβο.	Μπορεί να έχει γεμίσει το δοχείο σκόνης ή το δοχείο σκόνης/νερού.	Αδειάστε και καθαρίστε το.
Αν η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά	Μπορεί να έχει υπερθερμανθεί το μοτέρ.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για να διορθώσετε το πρόβλημα (π.χ., έμφραξη στην είσοδο της σκούπας ή στο εξάρτημα).
Αν η σκόνη ή οι ακαθαρσίες που αναρροφά η σκούπα πέφτουν στο δάπεδο ή αν τρέχει νερό.	Ελέγξτε μήπως έχει γεμίσει το δοχείο σκόνης ή το δοχείο σκόνης/νερού.	Αδειάστε και καθαρίστε το.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

لا يمكن تشغيل الجهاز	لقد فرغ الجهاز من الشحنة الكهربائية	تأكد أن الجهاز قد ثُبّت بشكل صحيح على القاعدة الخاصة به.
		تأكد أن السلك الكهربائي التابع للقاعدة أو الشاحن موصول بالتيار الكهربائي، وبأن المقبس الكهربائي يعمل بشكل سليم.
	قد تكون البطاريات قد فقدت شحنتها الكهربائية	اشحن الجهاز
فقد الجهاز القدرة على الشفط	قد يكون الملحق مسدودًا	أوقف تشغيل الجهاز وأفرغه
يصدر عن الجهاز صوت وضجيج غير عادي	قد تكون حُجيرة الغبار أو حُجيرة الغبار/ الماء مليئة.	أفرغ الجهاز ونظّفه
في حال التشغيل غير الطبيعي	قد يكون المُحرك قد وصل إلى مرحلة السخونة المُفرطة	أوقف تشغيل الجهاز لكي تتمكن من حل المشكلة (على سبيل المثال: إزالة الانسداد من مدخل الهواء أو الملحق).
إذا بدأت الغبار أو الأشياء التي تم شفطها تسقط على الأرض أو إذا حدث تسرّب للماء.	قد تكون حُجيرة الغبار أو حجيرة الغبار/ الماء مليئة.	أوقف تشغيل الجهاز وأفرغه

يُرجى الحفاظ على دليل الاستعمال.

AR

البيئة

تنفيذًا للقوانين السارية المفعول، يُحتم تسليم المنتج الكهربائي عند الاستغناء عنه إلى مركز خدمة مُعتمد ليتحمل مسؤولية التصرف بهذا المنتج:

حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد التي يمكن إعادة استعمالها أو تدويرها.

يُرجى إيداع المنتج لدى مركز تجميع المهملات المدني.

هل لديك مشكلة في المكنسة الكهربائية؟

حسب الموديل:

المشكلات	الأسباب	الحلول
الشاحن يسخن.		هذا أمر طبيعي. يمكن أن تبقى المكنسة الكهربائية موصولة بشكل دائم بالشاحن دون أية أخطار.
الشاحن موصول بالتيار الكهربائي ولكن المكنسة لا تشحن.	الشاحن غير موصول بالتيار بشكل صحيح أو أنه تالف.	تأكد أن الشاحن موصول بشكل جيد بالتيار الكهربائي أو اتصل بمركز خدمة معتمد.

يتوقف المنتج أثناء التشغيل والضوء (الأضواء) يومض بسرعة.	ارتفعت حرارة المنتج.	أوقف التشغيل واترك المنتج لكي يبرد لمدة ساعة واحدة على الأقل.
توقف المنتج بعد وميض ضوء الشاحن.	لقد فرغت الشحنة الكهربائية من المنتج.	يجب إعادة شحن المكنسة.
الفرشاة الكهربائية لا تعمل بانتظام أو أنها تصدر ضجيج.	الفرشاة الدوّارة أو الخرطوم مسدودان	أوقف تشغيل المكنسة ونظّف هذه الأجزاء
	الفرشاة ممزقة.	يُرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد لاستبدالها.
	الحزام تالف.	يُرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد لاستبداله.
الفرشاة الكهربائية تتوقف أثناء استعمال المكنسة.	لقد تم تفعيل أداة السلامة الحرارية.	أوقف تشغيل المكنسة الكهربائية. تأكد أن لا شيء يعترض حركة الفرشاة؛ فإذا كان هنالك شيء ما، انزعه ونظف الفرشاة الكهربائية، ثم أعد تشغيل المكنسة ثانية.
عملية الشفط في المكنسة لا تعمل بكفاءة ويصدر عن المكنسة أصوات صفير وضجيج.	الخرطوم مسدود جزئيًا.	افتح مكان انسداد الأنبوب/الخرطوم
	مُجمّع الغبار مُشبع.	أفرغ مُجمّع الغبار ونظفه
	مُجمّع الغبار غير مثبّت في موقعه الصحيح.	ثبّت مُجمّع الغبار في موقعه الصحيح.
	رأس الشفط متسخ.	افصل الفرشاة الكهربائية ونظّفها.
	فلتر الحماية الإسفنجي مُشبع.	نظف الفلتر
عند شحن المكنسة الكهربائية، يومض الضوء (الأضواء) بسرعة.	لم يتم استعمال الشاحن الأصلي أو أن الشاحن الأصلي تالف.	يُرجى مراجعة مركز خدمة معتمد لاستبدال الشاحن.

- **لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوروبية (العلامة CE)**

يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، والأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم البدنية، الحسيّة أو العقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، إذا توفرت لهم المراقبة، أو إذا زُوّدوا بالإرشادات اللازمة حول استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يدركوا الأخطار المحتملة الناتجة عن الاستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. ولا يُسمح للأطفال إجراء عمليات التنظيف والصيانة على المنتج ما لم تتم مراقبتهم بواسطة شخص بالغ مسؤول عن سلامتهم. يُرجى الحفاظ على المنتج وجهاز الشحن التابع له بعيدًا عن متناول الأطفال الذين هم تحت سن الثامنة.

- **كل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوروبية**

لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية الكاملة، أو بالإمكانات العقلية التامة، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.

يجب مُراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

يُرجى قراءة ما يلي قبل الاستعمال

- يُرجى التأكد بأن قوة التيار الكهربائي المذكورة على لوحة تعريف شاحن المكنسة الكهربائية تتناسب وتتوافق مع قوة التيار في الشبكة الكهربائية عندك في المنزل. أي خطأ في التوصيل الكهربائي ينتج عنه عطب غير قابل للرجوع عنه في المنتج، سوف يُسقط الضمانة عن المنتج.
- يجب أن توضع المكنسة الكهربائية في الشحن بعد الاستعمال لكي تبقى بطاريتها مشحونة لفعالية مثالية في إزالة الغبار وبالتالي لإطالة عمر البطارية.
- في حال عدم الاستعمال لفترة طويلة (لقضاء الإجازة السنوية)، يجب فصل الشاحن عن التيار الكهربائي. ذلك يعني بعض الخسارة في عمر البطارية نظرًا للاستهلاك الذاتي.
- لا تشفط المواد الكبيرة الحجم فقد يؤدي ذلك إلى انسداد مدخل الهواء.

حسب الموديل:

- لا تستعمل الفرشاة الكهربائية على السجاد ذي الوبر الطويل، ولا شعر الحيوانات أو الشعر الصناعي.
- حوّل المكنسة إلى وضعية «Min» لشفط السجاد السميك أو الهش والبسط والأسطح الهشة. يُرجى الملاحظة: يجب التأكد من نظافة دواليب فوّهة الشفط.
- حوّل المكنسة إلى وضعية «TURBO/BOOST» للشفط للحصول على فعالية قصوى لشفط الغبار عن البلاط المتسخ جدًا. يُرجى الملاحظة: إذا التصق رأس المكنسة بالبلاط بشدة، حوّل المكنسة إلى وضعية «Min».
- لا تستعمل المكنسة الكهربائية دون فلتر حماية المُحرّك.
- لا تغسل مُجمّع الغبار أو فلتر حماية المُحرّك في جلاية الصحون.

AR

إرشادات لسلامة البطارية

- تحتوي هذه الوحدة على بطاريات من (النيكل أو الليثيوم أيون)، والتي لضرورات السلامة لا يمكن الوصول إليها إلا بواسطة مُصلحين محترفين. عندما تصل البطارية إلى مرحلة عدم التمكن من الاحتفاظ بالشحنات الكهربائية، يجب عندئذٍ فصل علبة البطارية (النيكل أو الليثيوم أيون) وإزالتها من المنتج. لاستبدال البطارية، يُرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد.
- يجب التعامل مع البطارية بكل حرص وعناية. فلا تضع البطارية في فمك. كما يُرجى الحرص من عدم التسبب بدائرة كهربائية قصيرة بوصل أقطاب البطارية ببعضها بأشياء معدنية. في حال حدوث دائرة كهربائية قصيرة فقد ترتفع حرارة البطارية بخطورة بالغة وتسبب الحروق أو حتى قد تشعل فيها النار. وإذا حدث تسرب من البطارية، فلا تفرك عينيك أو أنفك، اغسل يديك فورًا واغسل عينيك بالماء النظيف. في حال استمرار الحالة، استدع الطبيب.

إرشادات للسلامة

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول.

- صُمّم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، لن تتحمل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية عن أي استعمال لا يتقيّد بالإرشادات المرفقة.
- مكنستك الكهربائية هي منتج يعمل بالتيار الكهربائي: يجب أن تُستعمل في ظروف طبيعية. لا تدع الفوهة تقترب من العينين أو الأذنين.
- لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضًا أو إذا بدت عليه علامات العطب، أو إذا لم يعد يؤدي عمله كالمعتاد. في هذه الحالة لا تفتح المنتج بنفسك، بل يجب عرضه على مركز خدمة معتمد حيث يحتاج الأمر إلى أدوات خاصة للقيام بأعمال التصليح.
- لا يقوم بأعمال التصليح إلا أشخاص متخصصون يستعملون قطع الغيار الأصلية: من الخطر أن يُحاول مستعملوا المنتج تصليح المنتج بأنفسهم. يجب أن تُستعمل فقط قطع الغيار الأصلية المضمونة (الفلترات، البطاريات، وغيرها).
- : وحدة التغذية القابلة للإزالة.
- تنبيه: لإعادة شحن البطارية، استخدموا فقط وحدة التغذية القابلة للإزالة (الشاحن) التي يتم تزويدها مع الجهاز (صفحات 55/59).
- يجب إزالة البطارية من الجهاز قبل التخلص منها.
- يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند إزالة البطارية.
- يجب التخلص من البطارية بشكل صحيح.
- إذا كان السلك الكهربائي التابع للوحدة الكهربائية القابلة للفصل (الشاحن) تالفًا أو لا يعمل: فلا تستعمل وحدة كهربائية (شاحن) غير الموديل المرفق مع المنتج من الشركة المُصنّعة، واتصل بقسم خدمة الزبائن، أو بأحد مراكز الخدمة المعتمدين (إن استعمال أي وحدة كهربائية عادية قابلة للفصل (شاحن) غير التي توفرها الشركة المُصنّعة سوف يُسقط الضمانة عن المنتج).
- لا تُحاول فصل الشاحن عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي دائمًا قبل إجراء عملية التنظيف أو الصيانة.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة من المنتج دون أن توقف تشغيله وفصله التام عن التيار الكهربائي.
- لا تشفط الأسطح الرطبة، الماء أو أي نوع آخر من السوائل، المواد الساخنة، والمواد الفائقة النعومة (الجص، الإسمنت، الرماد، وغيرها)، القطع الكبيرة الحادة من الحطام (الزجاج)، المنتجات الخطرة (المواد الكشاطة أو الحارقة، وغيرها)، المنتجات القوية الفعالية (الأسيد، مواد التنظيف، وغيرها)، المواد القابلة للاشتعال، والمواد المتفجرة (الزيت، أو المواد التي يدخل الكحول في تركيبها).
- لا تغمر المنتج بالماء؛ لا ترشّ الماء على المنتج، ولا تُخزنه في الخارج.
- لتشغيل المنتج، شحنه، تنظيفه وصيانته، يُرجى الرجوع الى دليل المستخدم.

مکش جاروبرقی شما به درستی کار نمی‌کند یا سر و صدای سوت ایجاد می‌کند.	لوله یا شلنگ تا حدی مسدود شده است.	لوله/شلنگ را باز کنید.
	جمع‌کننده گرد و غبار پر است.	آن را تخلیه نموده و باز کنید.
	جمع‌کننده گرد و غبار به درستی نصب نشده است.	دوباره آن را به درستی قرار دهید.
	سر مکش کثیف است.	برس پرقدرت را بردارید و تمیز کنید.
	فیلتر حفاظت موتور فوم پر است.	آن را تمیز کنید.
هنگام شارژ کردن جاروبرقی، چراغ(ها) به سرعت چشمک می‌زنند.	شارژر درست استفاده نمی‌شود یا معیوب است.	با یک مرکز خدمات مجاز برای تغییر شارژر صحبت کنید.

دستگاه کار نمی‌کند.	دستگاه، شارژ خود را از دست داده است.	بررسی کنید که دستگاه به درستی بر روی جایگاه متصل کردن نصب شده باشد.
		بررسی کنید که سیم جایگاه متصل کردن یا شارژر به برق وصل شده باشد و پریز به درستی کار کند.
	باتری ممکن است خالی شده باشد.	دستگاه را دوباره شارژ کنید.
دستگاه را متوقف کرده و تخلیه کنید.	لوازم جانبی ممکن است قفل شده باشد.	دستگاه را متوقف کرده و تخلیه کنید.
دستگاه سر و صدای غیرطبیعی ایجاد می‌کند.	محفظه گرد و غبار یا گرد و غبار / آب ممکن است پر شده باشد.	آن را تخلیه نموده و تمیز کنید.
در صورت عملکرد غیرطبیعی	موتور ممکن است بیش از حد گرم شده باشد.	برای رفع مشکل (مثلاً انسداد دهانه یا لوازم جانبی)، دستگاه را خاموش کنید.
اگر گرد و غبار یا باقیمانده خاکروبه که جاروبرقی شده بر روی زمین بریزد یا اگر مایع بیرون ریخته شود	بررسی کنید که محفظه گرد و غبار یا گرد و غبار / آب ممکن است پر شده باشد.	آن را تخلیه نموده و تمیز کنید.

لطفا این راهنمای کاربر را حفظ کنید.

FA

سوختگی‌های جدی یا حتی آتش‌سوزی جدی یا حتی آتش گرفتن شود. اگر باتری نشت می‌کند، چشم خود یا غشاهای مخاطی را مالش ندهید. دستان و چشمان خود را در آب تمیز بشوئید. اگر ناراحتی همچنان ادامه یابد، با پزشک خود تماس بگیرید.

محیط زیست

با توجه به مقررات موجود، دستگاه‌های منقضی‌شده باید به یک مرکز خدمات مجاز داده شوند که مسئولیت مدیریت اختیار خود را گرفته است.

به محیط زیست فکر کنید!

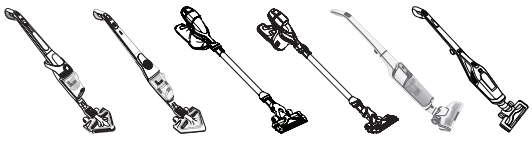
ⓘ دستگاه شما حاوی مواد بسیاری است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد

آن را در یک نقطه جمع‌آوری زباله‌های مدنی محلی قرار دهید.

مشکلات با دستگاه شما؟

بسته به مدل:

مشکل	علل احتمالی	راه حل
شارژر داغ می شود.		این کاملا طبیعی است. جارو برقی می‌تواند به طور دائم بدون هرگونه خطری به شارژر متصل بماند.
شارژر متصل است اما دستگاه شما شارژ نمی‌کند.	شارژر به درستی به دستگاه وصل نشده یا معیوب است.	بررسی کنید که شارژر به درستی درستی متصل شده است یا با یک مرکز خدمات مجاز برای تغییر شارژر تماس بگیرید.



دستگاه شما در طول عملیات متوقف می شود و چراغ‌ها به سرعت چشمک می‌زنند.	دستگاه شما ممکن است بیش از حد گرم می‌شود.	دستگاه را متوقف کنید و بگذارید به مدت حداقل 1 ساعت خنک بماند.
پس از اینکه چراغ شارژ چشمک زد، دستگاه متوقف شده است.	دستگاه شارژ خود را از دست داده است.	جاروبرقی را دوباره شارژ کنید.
برس پرقدرت به درستی کار نمی‌کند یا سر و صدا ایجاد می‌کند.	برس دوار یا شلنگ مسدود هستند.	جاروبرقی را متوقف کرده و قطعات را تمیز کنید.
	برس آسیب‌دیده است.	با مرکز خدمات مجاز برای تغییر برس تماس بگیرید.
	کمربند آسیب‌دیده است.	با مرکز خدمات مجاز برای تغییر کمربند تماس بگیرید.
برس پرقدرت در طول استفاده از جاروبرقی متوقف می‌شود.	دستگاه ایمنی حرارت روشن شده است	جارو برقی را متوقف کنید. بررسی کنید که هیچ چیزی مانع چرخش برس نمی‌شود: اگر انسدادی وجود دارد، آن را بردارید و برس پرقدرت را تمیز کنید، سپس جارو برقی را روشن کنید.

- برای راه اندازی محصول، شارژ، تمیز کردن و نگهداری، لطفا» به راهنمای کاربر مراجعه کنید.
- **برای کشورهای تابع قوانین اروپا (نشان بازرگانی CE)**

این دستگاه می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بالاتر و افرادی با ناتوانی جسمی، روحی یا ذهنی یا فاقد تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل در مورد استفاده ایمن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. به کودکان نباید اجازه داد تا با دستگاه بازی کنند.

کودکان نباید تمیز کردن یا نگهداری از دستگاه را انجام دهند مگر اینکه آنها تحت نظارت یک بزرگسال مسئول باشند.

دستگاه و شارژر آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال سن نگه دارید.

- **برای دیگر کشورهایی که از قوانین اروپا تبعیت نمی کنند**

این دستگاه برای افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا توسط افرادی بدون دانش و تجربه قبلی طراحی نشده است، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل قبلی در رابطه با استفاده از دستگاه را از یک فرد مسئول ایمنی آنها دریافت کرده باشند.

کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

لطفا قبل از استفاده بخوانید

- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ نشان داده شده در صفحه مشخصات شارژر جاروبرقی شما مانند همان ولتاژ خروجی دیوار است. هرگونه خطای اتصال می‌تواند موجب آسیب برگشت‌ناپذیر به محصول شود و گارانتی را از درجه اعتبار ساقط کند.
- جاروبرقی باید پس از استفاده شارژ شود به طوری که باتری آن همیشه برای عملکرد برداشتن گرد و غبار و عمر باتری کاملا شارژ شده باشد.
- برای غیبت طولانی مدت (تعطیلات، غیره) شارژر باید از برق کشیده شود. این ممکن است به معنای از دست دادن عمر باتری به دلیل تخلیه خود بخود باشد.
- از جاروبرقی اجسام بزرگ که ممکن است جارو را مسدود کند و به ورودی هوا آسیب برساند خودداری کنید.

بسته به مدل:

- از برس پرقدرت روی فرشی پرزدار فشرده، موی حیوانات یا حاشیه‌ها استفاده نکنید.
- برای جاروبرقی زدن قالیچه ضخیم یا ظریف و سطوح شکننده، سوئیچ را به علامت "Min" تغییر دهید. لطفا توجه داشته باشید: مرتبا بررسی کنید که چرخ های سرشلنگ تمیز باشند.
- برای عملکرد برداشتن بهینه گرد و غبار بر روی انواع سطوح بسیار کثیف، سوئیچ را به «TURBO/BOOST» دهید. توجه داشته باشید: اگر دستگاه بیش از حد به سطح می چسبد، سوئیچ را به «Min» تغییر دهید.
- از جارو برقی بدون فیلتر محافظ موتور استفاده نکنید.
- از شستن اجزای جمع آوری گرد و غبار یا فیلتر حفاظت موتور در ماشین ظرفشوئی خودداری کنید.

FA

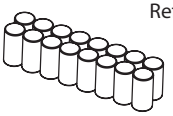
دستورالعمل‌های ایمنی باتری

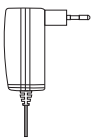
- این دستگاه شامل باتری‌های (NiCKel Metal Hydride یا Lithium lOn) می‌باشد که برای دلائل ایمنی فقط با ترمیم حرفه‌ای در دسترسی هستند. هنگامی که باتری دیگر قادر به نگهداری شارژ، بسته باتری (Nickel Metal Hydride یا Lithium lon) نمی باشد، باید برداشته شود. برای تعویض باتری، با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- باتری باید با دقت به کار انداخته شود. از قرار دادن باتری در دهان خود خودداری کنید. مراقب باشید با قرار دادن اشیاء فلزی به کار رفته، باعث ایجاد اتصال کوتاه در باتری نگردید. اگر اتصال کوتاه رخ دهد، درجه حرارت باتری ممکن است به طور خطرناک افزایش یابد و باعث

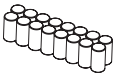
برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با تمام استانداردها و مقررات موجود می باشد.

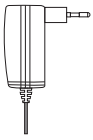
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفا این مشاوره ایمنی را با دقت بخوانید، تولیدکننده هیچگونه مسئولیتی را در قبالی هرگونه استفاده که با دستورالعمل منطبق نیست نخواهد پذیرفت.
- جارو برقی شما یک دستگاه الکتریکی است؛ آن باید در شرایط عادی استفاده شود. از قرار دادن شلنگ در نزدیکی چشم یا گوشی خودداری کنید.
- از دستگاه در صورت افتادن و وجود آسیب قابل مشاهده، یا کار نکردن به طور معمول استفاده نکنید. در این مورد دستگاه را باز نکنید، اما آن را به نزدیک‌ترین مرکز خرید به منزل خود ارسالی کنید چون ابزار خاصی برای انجام هرگونه تعمیرات با خیال راحت مورد نیاز می‌باشد.
- تعمیرات فقط باید توسط متخصصین و با استفاده از قطعات یدکی اصلی انجام شود: ممکن است برای کاربران تلاش برای تعمیر دستگاه خود خطرناک باشد. فقط از قطعات یدکی تضمینی (فیلتر، باتری، غیره) استفاده کنید.
- : واحد تغذیه قابل جدا شدن
- توجه : برای شارژ باتری، تنها از منبع تغذیه قابل جدا شدن (شارژر) که همراه دستگاه ارائه شده است استفاده کنید (صفحات 55/59).
- باطری باید قبلی از آنکه دور انداخته شود از دستگاه جدا گردد.
- در هنگام برداشتن باطری، دستگاه باید از منبع تغذیه جدا شده باشد.
- باطری باید به صورت ایمن برداشته شود.
- اگر سیم دستگاه برقی جدا شدنی (شارژر) آسیب دیده باشد یا کار نکند: از استفاده از هرگونه دستگاه برقی جدا شدنی (شارژر) به غیر از مدل ارائه‌شده توسط تولیدکننده خودداری کنید و با پشتیبانی مشتری یا نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز به شما تماسی بگیرید (استفاده از یک دستگاه برقی انفصالی جهانی (شارژر) ضمانت را باطل می سازد).
- هرگز سیم برق را برای قطع کردن دستگاه برقی جدا شدنی (شارژر) نکشید. همیشه قبلی از تعمیر و نگهداری یا تمیز کردن، دستگاه را خاموش کنید.
- قطعات دوار را بدون توقف و قطع دستگاه لمس نکنید.
- از تمیز کردن با جارو برقی سطوح مرطوب، آب یا هر نوع مایعات، مواد داغ، مواد فوق‌العاده صاف (گچ، سیمان، خاکستر، غیره)، اقلام بزرگ تیز باقیمانده (شیشه)، محصولات پر مخاطره (اسید، محصولات تمیز کردن، غیره)، محصولات قابل اشتعال و منفجره (نفت یا حاوی الکل) خودداری کنید.
- هرگز دستگاه را در آب غوطه‌ور نکنید؛ آب بر روی دستگاه نریزید و آن را در خارج از ساختمان ذخیره نکنید.

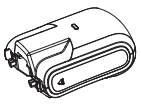
CHARGERS		
Commercial reference	Country	Reference
RH84xx / TY84xx	Korea	RS-RH5203
	Japan	RS-RH5219
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5380
	Europe	RS-RH5155
RH854x / TY854x RH855x / TY855x	Europe	RS-RH4901
RH856x / TY856x RH857x / TY857x	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5021
	Europe	RS-RH4902
RH87xx / TY87xx RH880x / TY880x RH881x / TY881x RH882x / TY882x	Europe	RS-RH5277
	China	RS-RH5659
	US / Canada	RS-RH5660
	Korea	RS-RH5661
	Japan	RS-RH5662
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5663
RH883x / TY883x RH884x / TY884x RH885x / TY885x RH886x / TY886x RH887x / TY887x RH891X / TY891X RH892X / TY892X RH897X / TY897X RH890X / TY890X RH894X / TY894X RH896X / TY896X	China	RS-RH5524
	US / Canada	RS-RH5402
	Korea	RS-RH5400
	Japan	RS-RH5492
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5401
	Europe	RS-RH5275
RH888x / TY888x RH889x / TY889x RH899X / TY899X	China	RS-RH5654
	US / Canada	RS-RH5655
	Korea	RS-RH5656
	Japan	RS-RH5657
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5658
	Europe	RS-RH5653

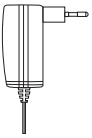
BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Reference
RH84xx / TY84xx	12V Ni-Mh	RS-RH5488
RH854x / TY854x RH855x / TY855x	18V Ni-Mh	RS-RH4899
RH875x / TY875x	18V Ni-Mh	RS-RH5233
RH856x / TY856x RH857x / TY857x	24V Ni-Mh	RS-RH4900
RH877x / TY877x	24V Ni-Mh	RS-RH5278
RH880x / TY880x RH883x / TY883x RH890X / TY890X	14.4V Li-Ion	RS-RH5272
RH881x / TY881x RH884x / TY884x RH885x / TY885x RH891X / TY891X RH894X / TY894X	18V Li-Ion	RS-RH5273
RH882x / TY882x RH886x / TY886x RH887x / TY887x RH892X / TY892X RH897X / TY897X RH896X / TY896X	25.2V Li-Ion	RS-RH5274
RH888x / TY888x RH889x / TY889x RH899X / TY899X	32V Li-Ion	RS-RH5651

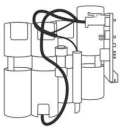
CHARGERS		
Commercial reference	Country	 Reference
RH90xx / TY90xx RH92xx / TY92xx RH732X / TY732X RH94XX/TY94XX	Europe	RS-RH5664
	China	RS-RH5667
	USA / Canada	RS-RH5668
	Korea	RS-RH5669
	Japan	RS-RH5670
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5671

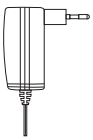
BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Reference
RH90xx / TY90xx RH92xx / TY92xx RH732X / TY732X	21,9V Li-Ion	RS-RH5650
RH94XX/TY94XX	21.9V Li-Ion	RS-2230001437

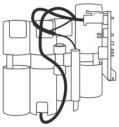
CHARGERS		
Commercial reference	Country	 Reference
RH722X / MS722X / TY722X	EUROPE	RS-2230001451
RH723X / MS723X / TY723X		

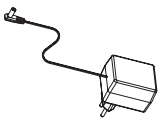
BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Reference
RH722X	22.2V Li-Ion	RS-2230001450
MS722X	22.2V Li-Ion	RS-2230001523
TY722X / TY723X	22.2V Li-Ion	RS-2230001526
RH723X	22.2V Li-Ion	RS-2230001466 RS-2230001525
MS723X	22.2V Li-Ion	RS-2230001524
TY723X	22.2V Li-Ion	RS-2230001527

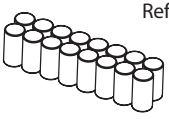
CHARGERS		
Commercial reference	Country	 Reference
RH654x / MS654x / TY654x / CA654x	Korea	RS-RH5861
	Europe	RS-RH5862
	UK / Hong-Kong / UAE / Singapore	RS-RH5863
MS657x	France	FS-9100028844

BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Reference
RH654x / MS654x / TY654x / CA654x	14,4V Li-Ion	RS-RH5864
MS657x	21,6V Li-ion	FS-9100028994

CHARGERS		
Commercial reference	Country	 Charger reference
RH6751WO	Europe	YLJXA-E260055
TY6751WO	Russia	YLJXA-E260055
TY67XX	South Korea	YLJXA-K240050

BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Battery reference
RH6751WO/TY6751WO/TY67XX	21.6V	ZL-8260S06

CHARGERS		
Commercial reference	Country	 Reference
AC2xxx / MX2xxx / TX2xxx AC44xx / MX44xx / TX44xx	Europe	RS-AC3449
AC46xx / MX46xx / TX46xx AC47xx / MX47xx / TX 47xx	Europe	RS-AC3479
AC91xx / MX91xx / TX91xx	Europe	RS-AC3595
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-AC3596
	Korea	RS-AC3614
AC92xx / MX92xx / TX92xx	Europe	RS-AC3521
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-AC3610
	US / Canada	RS-AC3609

BATTERIES		
Commercial reference	Voltage	 Reference
AC22xx / MX22xx / TX22xx	2.4V Ni-Mh	RS-AC3427
AC23xx / MX23xx / TX23xx	3.6V Ni-Mh	RS-AC3244
AC44xx / MX44xx / TX44xx	4.8V Ni-Mh	RS-AC3429
AC46xx / MX46xx / TX46xx	6V Ni-Mh	RS-AC3568
AC47xx / MX47xx / TX47xx	7.2V Ni-Mh	RS-AC3477
AC912x / TX912x	7.2V Ni-Mh	RS-AC3583
AC913x / TX913x	12V Ni-Mh	RS-AC3598
AC922x / TX922x	7.2V Li-Ion	RS-AC3498
AC923x / TX923x	10.8V Li-Ion	RS-AC3499
AC925x / TX925x	18V Li-Ion	RS-AC3501
AC925xU1 / TX925xU1		RS-AC3604